

Москва – Дрезден

Дрезден

Думаешь,
пройденный нами
курс русского языка
оправдал себя?

Ясное дело –
ведь «Аэрофлот» делает
теперь 4 рейса в неделю из
Москвы в Дрезден по
сенсационным ценам!

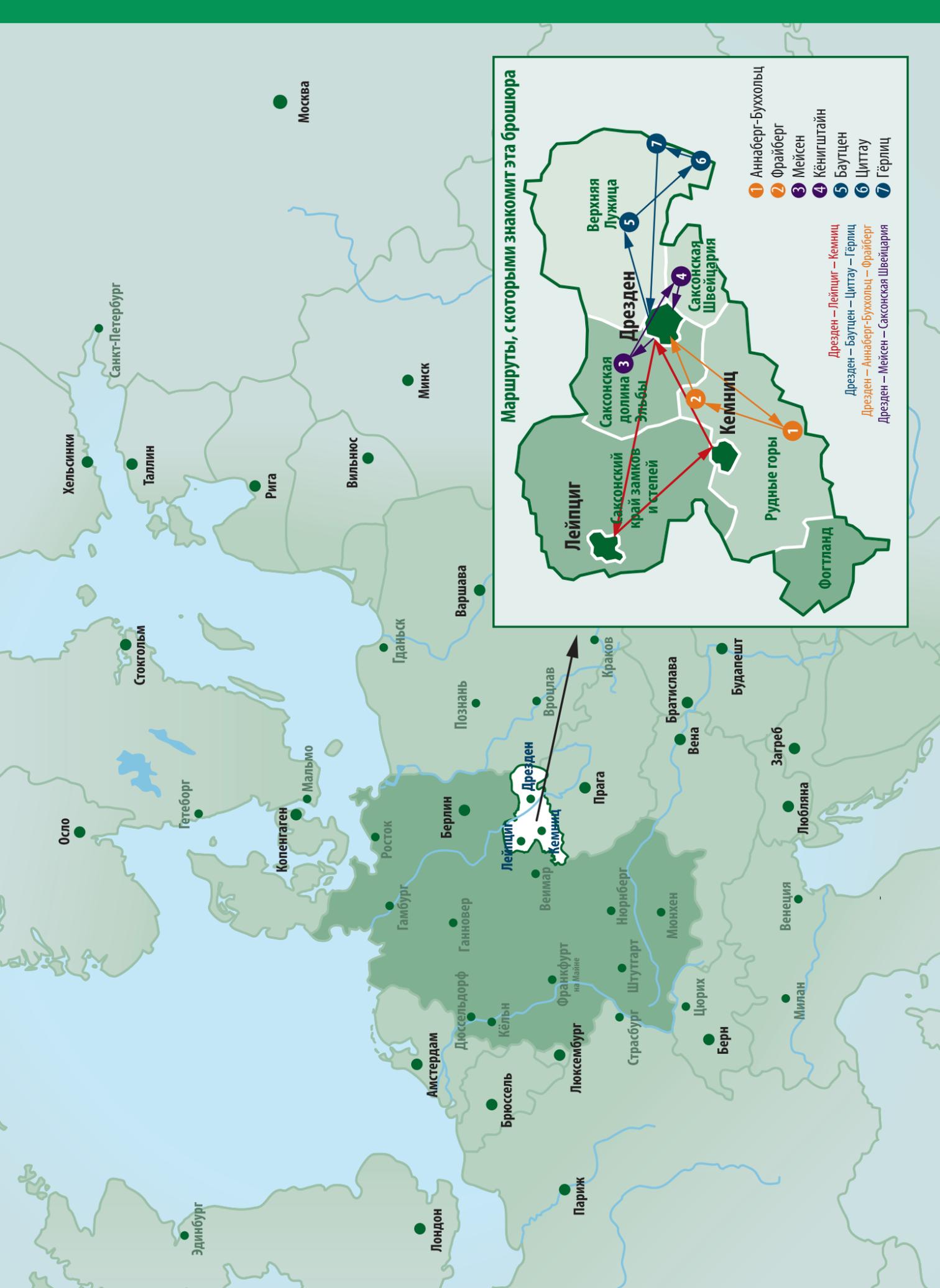
- Аэропорт Дрездена – это ворота в крупные культурные города Саксонии: Дрезден, Лейпциг и Кемниц
- Просто и удобно: пересадки в новом терминале «Д»
- Возможность собирать ценные авиамилы на рейсах «Аэрофлота» и партнеров SkyTeam
- Удобство и сервис в одном из современных авиафлотов Европы



СПРАВОЧНИК ТУРАГЕНТА

ОТЕЛИ · ЭКСКУРСИИ · ИНСЕНТИВ · ПОКУПКИ

САКСОНИЯ – ЖЕМЧУЖИНА МИРА



САКСОНИЯ

Справочник турагента

Тематический выпуск, февраль 2012, № 2 (254)

Билет в Саксонию	1
Ждем дорогих гостей!	2
Главные города	4
Экскурсионные маршруты	
<i>Дрезден – Мейсен – Саксонская Швейцария</i>	8
<i>Дрезден – Аннаберг-Буххольц – Фрайберг</i>	12
<i>Дрезден – Лейпциг – Кемниц</i>	16
<i>Дрезден – Баутцен – Циттау – Гёрлиц</i>	20
Шопинг как удовольствие	24
MICE по-саксонски	28
Оздоровительный туризм	32
Возможности размещения	34
Летняя ночь в замках на Эльбе	36

Издатель: «Турбизнес»
 Генеральный директор: Иван Калашников
 Шеф-редактор: Александр Попов
 Ответственный секретарь: Александра Хмельёва
 Редактор: Елена Смирнова
 Подготовка текстов: Ирина Клименко, Светлана Коновалова, Александр Хмельёва, Александр Попов
 Обложка: Светлана Обуховская
 Корректор: Ольга Помелова
 Отдел рекламы: Ольга Мальцева, Наталия Далевич, Евгения Шуманская
 Компьютерная верстка и цветоделение: «Триада-График-Медиа»
 Отпечатано в России. Тираж: 10 000 экз.
 Адрес редакции: Москва, Суворовская пл., д. 2, стр. 3
 Почтовый адрес: 107031, Москва, а/я 32
 Тел./факс: 723-72-72
 Шеф-редактор: alexandropov@yandex.ru
 Рекламный отдел: reclama@tourbus.ru
 Интернет: www.tourbus.ru
 ИД «Турбизнес», 2012 ©



Выпуск подготовлен ИД «Турбизнес» совместно с Туристической организацией Саксонии (Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH).
 Редакция благодарит гида по Саксонии Аллу Котта за помощь при подготовке издания.
 Использованы фотоматериалы Deutsche Zentrale für Tourismus; City-Management und Tourismus Chemnitz GmbH; Dresden Marketing GmbH; Gohlitz-Information & Tourist-Center; Kultur, Tourismus und Messebetriebe Zwickau GmbH; Leipzig Tourismus und Marketing GmbH; Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH.



Фото на обложке: Церковь Фрауэнкирхе (Frauenkirche) (1726–1743) расположена в центре Дрездена на площади Neumarkt. Сооружена в барочном стиле по указанию саксонского курфюрста и короля Польши Августа Сильного.

Выбор маршрута



По Конституции Германии федеральная земля Саксония официально именуется Свободным государством. Она расположена в южной части Восточной Германии – там, где сходятся границы Германии, Польши и Чехии. Столица Саксонии – старинный город Дрезден – находится между Берлином и Прагой, в двух часах езды автомобилем или поездом от обеих столиц.
 Авиакомпания «Аэрофлот» еженедельно выполняет беспосадочные перелеты между Москвой (Шереметьево) и Дрезденом по воскресеньям, понедельникам, средам и пятницам. В другие дни можно воспользоваться рейсами авиакомпаний «Аэрофлот» (Москва/Шереметьево – Берлин/Шёнефельд/ВВЛ*), Lufthansa (Москва/Шереметьево/Внуково* – Берлин/Тегель**/ВВЛ*), Air Berlin (Москва/Домодедово или Санкт-Петербург/Пулково до аэропорта Берлин/Тегель**/ВВЛ*) и Germanwings (Москва/Внуково – Берлин/Шёнефельд**). Надо иметь в виду, что с июня 2012 г. аэропорт Тегель закрывается, и все рейсы будут выполняться в новый берлинский аэропорт Berlin Brandenburg International, выстроенный на месте аэропорта Шёнефельд.
 Из Берлина до Лейпцига или Дрездена легко доехать поездом, автобусом или автомобилем. Всего один час идет от Берлина до Лейпцига скоростной поезд-экспресс ICE. В Дрезден можно добраться из Берлина поездом дальнего следования за два часа, из Гамбурга – за четыре часа. Автомобилем из Берлина до Лейпцига или Дрездена ехать около двух часов.
 Еще один способ – долететь из Москвы до Праги и оттуда поездом (немногим более двух часов) или автомобилем, взятым напрокат, доехать до Саксонии.
 Автомобильный путь из России в Саксонию ведет через Белоруссию и Польшу (Минск – Варшава – Познань – Берлин) по автомагистрали E30 до немецкой столицы и дальше по автобану A9 до Лейпцига или по автобану A13 до Дрездена. В Дрезден также можно доехать из Варшавы по дорогам E67 и E40 через Вроцлав и потом от немецкой границы по автобану A4.

* с 3 июня 2012 г. ** до 3 июня 2012 г.

Дополнительная информация

- «Аэрофлот»: www.aeroflot.ru
Тел.: (495) 223-55-55
- Lufthansa: www.lufthansa.ru
- Air Berlin: www.airberlin.com
Генеральный агент в России – компания «Джет Тревел» (Москва)
Тел.: (495) 258-36-28
- Germanwings: www.germanwings.com
Генеральный агент в России – компания «Олимпия Райзен» (Москва)
Тел.: (495) 797-26-88, 697-93-67

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
 Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
 Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
 Факс: 49 (0) 351 49 69 306
 E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de



Летний праздник «Ночь в дрезденских замках»

Ждем дорогих гостей!

Невероятной красоты природные ландшафты, богатая история, высокий уровень культуры и искусства, разнообразные достопримечательности, гостеприимство местных жителей привлекают в Саксонию многочисленных гостей со всего мира. Это одна из старейших земель Германии.

Побывав в Саксонии, многие туристы стремятся вновь посетить эти удивительные места, где так много интересного и одновременно всё так близко. На самую дальнюю поездку уйдет не больше двух часов. Территория Саксонии сравнительно невелика (18,5 тыс. кв. км), но здесь есть всё, ну, или почти все, что так привлекает иностранных туристов в Германии. Незабываемы романтические пейзажи Саксонии, ее исторические города, замки и крепости. Восхищают искусство и культура, богатая история, традиции и ремесла,

памятники индустриальной культуры, достижения науки и техники... А какая здесь кухня! Какие пиво и вино! На саксонских курортах предлагаются разнообразные оздоровительные и лечебные программы. Долгая история у местных курортов Бад-Эльстер и Бад-Брамбах в Фогтланде, у Бад-Шандау в Саксонской Швейцарии, которые входят в число старейших немецких курортов. В Саксонии превосходные условия для проведения конгрессов, деловых встреч, инсентив-поездок и других MICE-мероприятий.

Здесь созданы исключительные возможности для пеших и велосипедных прогулок. Массу интересного найдут в Саксонии любители путешествий по магазинам. Саксония во многом на первых ролях в культурной палитре Германии. Восхищает неповторимая архитектура исторических саксонских зданий в стилях от ренессанса и барокко до модерна. Всемирную славу имеет единственная в своем роде галерея «Старые мастера» (Alter Meister) – в России ее называют Дрезденской картинной галереей, очень популярен Музей Гунценхаузер в городе Кемниц. Исторически музыкальную атмосферу Саксонии определяют имена великих музыкантов и композиторов Иоганна Себастьяна Баха, Феликса Мендельсона Бартольди, Карла Марии фон Вебера, Роберта Шумана, Рихарда Вагнера... Современные музыканты из Саксонии – Курт Мазур, Людвиг Гюттлер, Ян Фоглер, Саксонская государственная капелла, оркестр «Гевандхауса», хор мальчиков «Томанерхор» (Thomanerchor)



Дрезден. Автомобильный завод «Прозрачная мануфактура»

из Лейпцига и многие другие коллективы и мастера искусств – привлекают внимание миллионов любителей музыки к Саксонии. Далеко за пределами этой земли известны такие ее концертные залы, как Земперская опера в Дрездене и филармония «Гевандхаус» в Лейпциге. Всемирную славу имеют промышленная продукция Саксонии, изделия ее художественных промыслов, очень многое здесь производится на уровнях премиум и люкс. В Саксонии был построен первый немецкий локомотив. Он так и назывался – Saxonia. Сегодня его сверкающая краской точная копия выставлена в дрезденском Музее транспорта. До сих пор здесь можно прокатиться на паровозе, их здесь больше, чем где-либо в Германии. Не один десяток лет автомобильной индустрии Саксонии. Не так давно отпраздновала столетний юбилей знаменитая автомобильная фирма Audi из Цвиккау. И сегодня Саксония остается одним из основных мест автомобилестро-

ния в Германии. В ее линейке представлены всемирно известные бренды: VW Golf и Passat из Цвиккау, BMW 3, Porsche Cayenne и Panamera – их собирают в Лейпциге, роскошный VW Phaeton, который делают на «Стекломануфактуре» в Дрездене. Щелкунчики, деревянные игрушки и другие произведения искусных резчиков по дереву из Рудных гор (Erzgebirge) вот уже более 300 лет радуют не только детей, но и взрослых во всем мире. Первый в Европе фарфор стали делать в саксонском городке Мейсен. Его фарфоровая фабрика в 2010 г. отпраздновала 300-летний юбилей. Столь же давние

традиции продолжают сегодня мастера из Фогтланда, изготавливающие музыкальные инструменты. Вот уже более 120 лет в саксонском городке Гласхютте (Glashütte) умелые часовщики, работающие на фабриках Lange & Söhne, Glashütte Original, Mühle и других, производят часы, входящие в число мировых брендов. Как много лет назад, так и в наши дни Саксония является одним из самых интересных и разнообразных районов страны. Возрождается интерес к ней со стороны российских туристов, которые после объединения страны устремились в Западную Германию, недоступную до того для путешественников из СССР. Сегодня побывать в Саксонии особенно интересно, будь то экскурсионно-познавательные или экологические туры, активный отдых или оздоровительный туризм... А можно просто поразвлекаться: побывать в оперном театре, походить по магазинам, посидеть в местных барах и рестораниках...

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
 Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
 Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
 Факс: 49 (0) 351 49 69 306
 E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de



Дрезден. Концерт у Фрауэнкирхе

Культурные столицы

Дрезден: 512 тыс. чел.
Лейпциг: 523 тыс. чел.

Дрезден и Лейпциг ярко выделяются на туристическом ландшафте страны благодаря множеству культурных и исторических достопримечательностей. Они входят в число самых интересных и привлекательных городов Германии.



Лейпциг. Знаменитый хор мальчиков «Томанерхор» в 2012 г. празднует 800-летний юбилей

В обоих городах проживают примерно по полмиллиона человек. В обоих множество отелей, ресторанов, кафе и клубов, а самые интересные места в основном расположены недалеко друг от друга. Города очень удобны для короткого отпуска и туров на выходные дни.

Аристократичный Дрезден

За элегантный барочный архитектурный ландшафт Старого города столицу Саксонии когда-то называли Флоренцией-на-Эльбе. Но историческая часть саксонской столицы столь красива, что Флоренцию, пожалуй, можно назвать итальянским Дрезденом!

Выходящую к Эльбе Театральную площадь (Theaterplatz) в историческом центре окружают монументальные здания: Хофкирхе – придворный кафедральный собор св. Троицы (Hofkirche/Kathedrale Sanctissimae Trinitatis), дворец-резиденция (Residenzschloss), отель «Ташенбергпалэ Кемпински» (Taschenbergpalais Kempinski), дворцовый комплекс Цвингер (Zwinger), знаменитый театр «Опера Земпера» (Semperoper) и ресторан «Итальянский дворик» (Italienisches Dörfchen).

С Театральной площадью соседствует Дворцовая площадь, от которой на правый берег Эльбы ведет мост Аугустусбрюкке (Augustusbrücke). Роскошный архитектурный ансамбль в районе Новой рыночной площади Ноймаркт (Neumarkt) образуют легендарный храм Фрауэнкирхе (Frauenkirche), историческое здание Альбертинум (Albertinum), знаменитый «Балкон Европы» – Брюльовская терраса (Bruehlsche Terrasse) на набережной Эльбы, гостиница «Штернбергер отель де Сакс» (Sternberger Hotel de Saxe) и рассыпанные между ними многочисленные магазины, кафе и рестораны.

Дрезден славится одной из самых значительных коллекций произведений искусства в мире – Государственным художественным собранием, которое образуют 12 музеев, расположенных в разных местах. Наиболее важны среди них картинная галерея «Старые мастера» в Цвингере, галерея «Новые мастера» в Альбертинуме, самое богатое в мире собрание драгоценностей «Зеленые своды» и «Новые зеленые своды» в королевском дворце-резиденции, Музей фарфора, Собрание скульптуры, Гравюрный кабинет и Турецкая палата»/Türkische Sammer (одна из крупнейших в мире коллекций экспонатов времен Османской империи).

Знатоки музыки ценят в Дрездене не только знаменитую Дрезденскую оперу – один из самых красивых оперных театров в мире, но и Саксонскую государственную капеллу. Любители легких жанров с удовольствием посещают Государственную оперетту. Городская достопримечательность другого рода – знаменитая «Стеклянная/Прозрачная мануфактура», автозавод фирмы «Фольксваген» (Gläserne Automobilmanufaktur VW). Сквозь прозрачные стены прекрасно видны цеха. Во время экскурсии со смотровой площадки можно увидеть, как делают автомобиль представительского класса «Фольксваген Фазтон» (Volkswagen Phaeton).

Богат достопримечательностями не только исторический центр. На живописном холме над Эльбой всего в трех километрах от центра города расположились прекрасные замки Альбрехтсберг, Лингнершлосс и Экберг, открытые для посещения. На старинном пароходе из Дрездена можно отправиться по Эльбе в Саксонскую Швейцарию (Sächsische Schweiz) и увидеть по пути первый в Европе безопорный металлический мост, названный «Голубое чудо» (Blaue Wunder), полюбоваться на дворцово-парковый ансамбль Пильниц (Schloss Pillnitz).

Дрезден и русские. В конце XVII в. Петр Великий поддержал саксонского курфюрста Августа Сильного в его борьбе за польскую корону. Русский царь часто заказывал ювелирные изделия у придворного мастера Иоганна Мельхиора Динглингера. Екатерина II приобрела в 1768 г. у саксонского премьер-министра графа фон Брюля около 1000 картин. Они составляют существенную часть собрания Эрмитажа в Санкт-Петербурге.

Великий князь Александр Павлович (будущий царь Александр I) в конце XVIII в. жил в Дрезденском замке и в замке Брюль. Русский князь известный архитектор Николай Абрамович Путятин (1749–1830) имел в Дрездене поместье и сделал свой парк доступным для широкой публики. В 1825 г. по его проекту на юго-востоке города была построена школа с расписным фасадом и спускающейся почти до земли крышей.



Дрезден. Фриз «Шествие князей»

Dresden Marketing GmbH
Theaterstr. 6, 01067 Dresden
Тел.: 49 (0) 351 50 17 30
Факс: 49 (0) 351 50 173 111
E-mail: info@marketing.dresden.de

Теперь в этом здании по адресу Мойслиццерштрассе, 83 (Meusslitzerstrasse) расположен культурный центр «Путятин-хаус».

Федор Михайлович Достоевский периодами останавливался и жил в саксонской столице с 1862 по 1871 г. Здесь родилась и была крещена в январе 1870 г. в русской церкви его дочь Любовь. Писатель называл Дрезден «кладом в табакерке». Памятник Достоевскому стоит между зданием Саксонского ландтага и дрезденским конгресс-центром. Он был открыт канцлером Германии Ангелой Меркель и президентом России Владимиром Путиным.

Чтобы побывать в дрезденской картинной галерее «Старые мастера», сюда приезжали И.С. Тургенев, И.Е. Репин, основатель Государственного музея изобразительных искусств им. Пушкина И.В. Цветаев. В 1910 г. он писал о Дрездене: «здесь вам становится так хорошо, так мирно и тихо на сердце. И люди, и природа представляются такими красивыми и добрыми, а это необозримое богатство картин, скульптур, гравюр, книг дает такую обильную пищу уму».

Великие русские композиторы и исполнители Петр Чайковский, Сергей Рахманинов, Александр Скрябин, Дмитрий Шостакович жили и работали в Дрездене. Преимущественно в Дрездене провел последние три года жизни композитор А.Г. Рубинштейн (ск. 1894).

Рахманинов написал здесь свою «Вторую симфонию», первую фортепианную сонату и симфоническую поэму «Остров мертвых», а Шостакович в 1960 г. во время работы над фильмом «Пять дней, пять ночей» создал «Струнный квартет №8».

В 1945 г., сразу после окончания войны, советская военная администрация издала указ о восстановлении города. Уже летом 1945 г. состоялись первые концерты Дрезденской филармонии и детского хора Кройцхора, были вновь открыты театры.

О присутствии в Дрездене войск Красной армии в частности напоминает бронзовая табличка с надписью на немецком языке справа от малой арки входа в Цвингер со стороны Театральной площади: «Замок проверен. Мин нет. Проверял Ханутин». Эту же надпись по-русски с большим трудом частично можно прочитать на постаменте, поддерживающем приаочную колонну. Обратите внимание туристов на этот малоприметный знак, ведь постамент – это реально сохранившийся артефакт XVIII в., уцелевший во время бомбежек Дрездена.

Советские воины спасли значительную часть Дрезденской художественной коллекции. Многие из них были спрятаны в каменоломнях под Дрезденом. Первой картиной, которую увидели солдаты Красной армии, оказалась работа Рембрандта «Автопортрет с Саскией на коленях». В 1955 г. картины, временно вывезенные из Дрездена в СССР, были возвращены городу. Полная реставрация дворца Цвингер закончилась в 1964 г. А вот Дворец музыкальных фестивалей Хеллерау (Hellerau) на северо-востоке Дрездена после войны был превращен в советский Дом офицеров. Доступ на территорию гарнизона, за исключением чисто военных объектов, для граждан Восточной Германии был свободным. Нередко между семьями советских офицеров и немцами устанавливались дружеские отношения. Дрезденцы захаживали в гарнизонные магазины за советским шампанским, конфетами и другим дефицитом. В 1961 г. Дрезден и Ленинград стали городами-побратимами.

В Дрездене в последние годы существования ГДР жил и работал Владимир Путин. Приехал в 1985 г. капитаном КГБ, уехал в 1989 г. подполковником. Здесь родилась его младшая дочь Катя. Семья жила в блочной пятиэтажке в районе Нойштадт на Радебергерштрассе (Radebergerstrasse), 101. На работу будущий президент России ходил пешком. До виллы КГБ на Ангеликаштрассе (Angelikastrasse), 4 идти было минут десять. Журналисты газеты Süddeutsche Zeitung выяснили, что Путин получал 1800 восточногерманских марок, а также небольшую премию в валюте США.

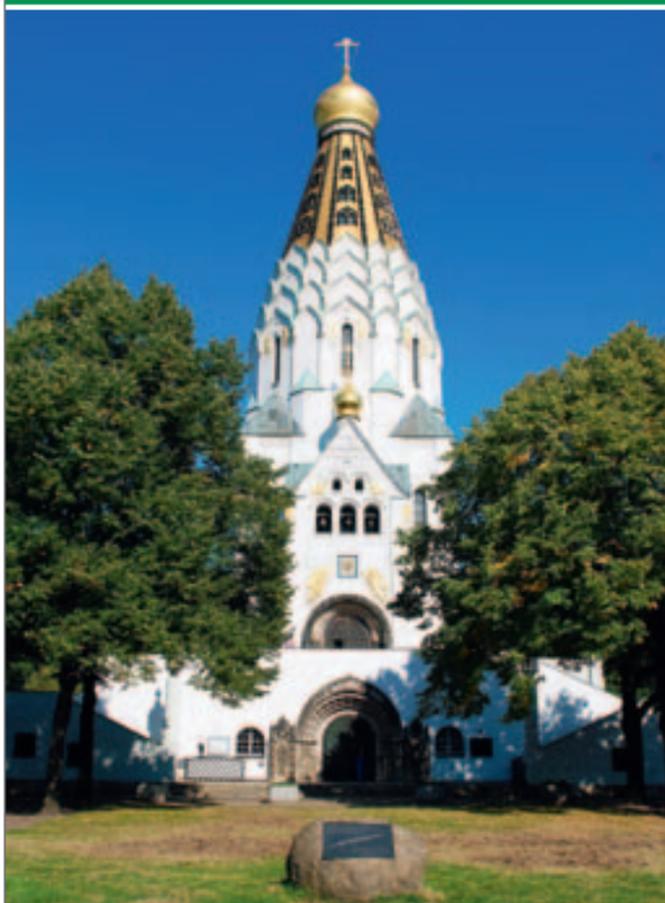
Сегодня о том, как живет русская диаспора в Дрездене, можно узнать на сайте www.dresden.my1.ru.



Лейпциг. Ресторан «Ауэрбах келлер»



Лейпциг. Скоростная трасса автозавода «Порше»



Лейпциг. Православный Свято-Алексиевский храм

Музыкальный Лейпциг

Славянское поселение Липск (от «липа», почти Липецк) возникло в конце первого тысячелетия. Как немецкий торгово-ремесленный поселок Лейпциг впервые упоминается в 1015 г. В XII в. маркграф Мейсена Оттон Веттинский закрепил за Лейпцигом статус города, дал ему право свободной торговли и разрешил проводить здесь ярмарки. Спустя столетие император Максимилиан возвел их в ранг имперских. Около восьми столетий знаменитой Лейпцигской ярмарке. Это самая старая ярмарка такого рода в Европе. В 1996 г. было построено новое здание конгрессно-выставочного комплекса недалеко от аэропорта Лейпциг-Халле. Ежегодно здесь проводится около 30 выставок и примерно полтора десятка сопутствующих мероприятий, на которые съезжаются более 1,6 млн посетителей. Главным событием считается Лейпцигская книжная ярмарка, проходящая ежегодно в марте. На территории выставочного комплекса также находится современный конгресс-центр «Лейпциг», где ежегодно проводится свыше 100 мероприятий.

Дрезден своими сокровищами искусства обязан прежнему статусу королевской резиденции, в Лейпциге развитию искусства и культуры всегда способствовали горожане, простые бюргеры. Например, коллекция Музея изобразительных искусств сложилась из подарков местных жителей.

В 1409 г. основан Лейпцигский университет, один из первых в Европе и ныне второй по старшинству в Германии после Гейдельбергского. Здесь учились философ и математик Готфрид Вильгельм фон Лейбниц, поэт Иоганн Вольфганг Гёте, драматург Готхольд Эфраим Лессинг, композитор Рихард Вагнер, писатель Александр Николаевич Радищев...

В Лейпциге 27 лет (1723–1750) жил и работал Иоганн Себастьян Бах. Он служил кантором в церкви Св. Фомы. Знаменитый хор мальчиков этой церкви «Томанерхор» в 2012 г. празднует свой 800-летний юбилей. Ежегодный Фестиваль Баха привлекает в город множество любителей его музыки.

Лейпциг – родина Рихарда Вагнера, который родился здесь в 1813 г. Очень плодотворно работал в Лейпциге Феликс Мендельсон Бартольди, автор знаменитого «Свадебного марша», а также еще нескольких десятков музыкальных произведений. В 1843 г. по его инициативе в Лейпциге была открыта консерватория, ставшая первым высшим музыкальным учебным заведением Германии.

Навеки вписаны в музыкальную историю Лейпцига имена Роберта Шумана, Иоганна Брамса, Эдварда Грига, Густава Малера... Петр Чайковский в 1888 г. был в Лейпциге, где исполнял с хорошо известным и поныне оркестром «Гевандхауса» свои произведения.

В городе множество туристических достопримечательностей. Прежде всего, это памятник «Битва народов», воздвигнутый в 1913 г. в честь столетия победы над Наполеоном, – самый грандиозный монумент Европы высотой 91 м, а также построенный тогда Свято-Алексиевский храм – памятник русской славы (Русская церковь на Philipp-Rosenthal-Strasse, 51a).

Целый «букет» достопримечательностей сконцентрирован вокруг Рыночной площади: Старая ратуша с Музеем истории Лейпцига, Старая торговая биржа, бывшая гостиница «Королевский дом», бывшая городская таможня «Старые весы» и памятник Гёте перед ней. Впечатляют своими размерами площадь Аугустусплац – около 40 тыс. кв. м! Над ней доминирует 140-метровый небоскреб «Сити хоххаус» – самое высокое здание в Лейпциге.

Исключительно интересен музейный комплекс Грасси, объединяющий три музея: Этнографический, Музыкальных инструментов и Прикладного искусства. Утверждается, что в Музее музыкальных инструментов собрана самая большая в мире коллекция. Собрание Этнографического музея насчитывает около 150 тысяч экспонатов. Здесь есть и небольшая «русская коллекция».

Одно из самых необычных мест в городе – «Панометр Азизи», где можно увидеть панораму «Амазония – волшебная картина природы», крупнейшую из подобных в мире. С детьми будет интересно побывать в Лейпцигском зоопарке, где в июне 2011 г. открылся крупнейший в Европе тропический парк приключений «Гондвана-Лэнд».

Тем, кто интересуется современной живописью, непременно надо побывать в галереях искусств и ателье в историческом здании хлоп-

ковой прядильной мастерской в районе Лейпциг-Плагвиц. Особенно интересны работы «новой лейпцигской школы», созданные выпускниками Лейпцигской академии искусств.

Исторический центр города украшают торговые пассажи с многочисленными магазинами, бутиками, ресторанами и кафе. Самый известный – «Пассаж Мэдлера» (Mädlerpassage). В его подвале разместились легендарный старинный ресторан Auerbach's Keller, увековеченный в «Фаусте» великим Гете, который часто туда заходил. Интересно посетить кафе «У арабского кофейного дерева» (Zum Arabischen Coffe Baum) – самое старое кафе в Германии, здесь есть к тому же музей кофе. Незабываемая панорама открывается из ресторана на верхнем этаже небоскреба «Сити хоххаус». Лейпциг вообще отличается одной из самых интересных в Германии коллекций ресторанов, пивных и кафе. И все это без ограничения по времени работы.

Во время масштабной реконструкции лейпцигского главного железнодорожного вокзала, второго по величине тупикового вокзала в Европе, в него был встроены торговый центр Bahnhofs-Promenaden, где на трех этажах разместилось свыше 140 магазинов, кафе и ресторанов.

Лейпциг входит в число важнейших автомобильных центров Германии. Здесь делают «Порше» и БМВ. Футуристический завод «Порше» – один из хитов современных достопримечательностей. Здесь можно осмотреть цеха, пообедать или поужинать в необычной атмосфере, а также по предварительной заявке протестировать знаменитые модели Panamera и Cayenne на гоночной и внедорожной трассах.

На южной окраине Лейпцига в отработанных угольных карьерах устроен крупнейший в Восточной Германии парк развлечений «Беланти» (BELANTIS Vergnügungspark) с рукотворными озерами для прогулок на каноэ, рафтингом и другими развлечениями. Парк состоит из нескольких тематических зон, таких как «Страна фараонов», «Рыцарский остров», «Пляж богов», «Прерия» и пр. Здесь интересно не только детям, но и взрослым.

Жители Лейпцига всегда отличались особым чувством единения. Объединение Германии началось отсюда. Здесь 9 октября 1989 г. после молитвы в церкви Св. Николая состоялась демонстрация, на которую с лозунгом «Народ – это мы» вышли 70 тыс. человек. Вскоре пала Стена, в Москве поняли, что «процесс пошел», и Германия объединилась. Теперь 9 октября в Лейпциге отмечают как День мирной революции.

Лейпциг и русские. Первые документальные свидетельства о торговых связях между Лейпцигом и Русью относятся к 1573 г. В Лейпциге бывал Петр Великий. Первый русский студент записался в Лейпцигский университет в 1531 г. В нем учились и стажировались начинающий вольнодумец А.Н. Радищев, физиолог И.М. Сеченов, врачи Н.И. Пирогов, И.П. Павлов, В.М. Бехтерев. Н.М. Карамзин в июле 1789 г. побывал в Лейпциге и оставил свои впечатления в книге «Письма русского путешественника».

Когда в Битве народов, состоявшейся в 1813 г. под Лейпцигом, союзные силы России, Австрии, Пруссии и Швеции нанесли поражение войскам Наполеона, Россия выставила крупнейшую армию (127 тыс. солдат) и понесла самые большие потери (23 тыс. человек). В декабре 1900 г. в Лейпциге вышел первый номер нелегальной большевистской газеты «Искра», из которой, как писали в годы Советской власти, впоследствии «разгорелось пламя» Октябрьской революции.

Сегодня в Лейпциге более десятка улиц носят имена русских военачальников, писателей, поэтов, ученых и политиков. В городе проживают свыше 17 тыс. русскоязычных переселенцев-эмигрантов.

Leipzig Tourismus und Marketing GmbH
 Augustusplatz 9 (City-Hochhaus)
 D – 04109 Leipzig
 Тел.: 49 (0) 341 7104 235
 Факс: 49 (0) 351 7104 221
 E-mail: vertrieb@ltm_leipzig.de

Изысканная кухня!
 Марко Шульц-Вернер готовит в ресторане „Historische Weinstuben“ в знаменитом погребе Auerbachs Keller в Лейпциге

«Паста с перепелкой, красной свеклой и трюфелем, мильфей из устриц с острова Эполт с плавленым сыром и зеленым соусом, или саксонский специалитет «тушеные теленки» с кусочками картофеля и абрикосов, бросвенным поре и луком в вине» – меню харизматичного шеф-повара Марко Шульц-Вернера основано на разнообразных кулинарных деликатесах. «Его изысканные композиции и отличное понимание сезонных тенденций восхищает наших гостей», – говорит директор Кристина Ротенберггер.

Марко работает помощником (Commis Gardmanger) в ресторане „Traube Torgbach“ и поваром (Chef de Partie) в замке „Schloss Neuhausenberg“. Гости, умеющие ценить изысканную кухню, благородные вина и уютную атмосферу, найдут все это в нашем ресторане.

Ресторан „Historischen Weinstuben“ работает ежедневно с понедельника по субботу с 18 до 24 часов, кроме воскресных и праздничных дней. Мы с удовольствием забронируем столик по электронной почте info@auerbachs-keller-leipzig.de

Torgbach, Traube Torgbach, Buchendorfer Straße, 04109 Leipzig, www.auerbachs-keller-leipzig.de



Саксонская Швейцария. Область Бастай

Дрезден – Мейсен – Саксонская Швейцария

«Белое золото», старинные замки и причудливые скалы

На этом маршруте туристы получают замечательную возможность познакомиться с барочным Дрезденом, посетить «фарфоровый» Мейсен, заехать в замок Морицбург и побывать в Саксонской Швейцарии.

Дрезден: 512 тыс. чел.
Мейсен: 27,5 тыс. чел.

Первый день. Саксонская столица

Долгое время Дрезден был резиденцией саксонских курфюрстов и королей. В городе можно полюбоваться прекрасной архитектурой и богатыми собраниями произведений искусства. Здесь интереснейшие музеи. Тем, кто приезжает сюда впервые, непременно надо побывать на Театральной площади, посетить картинную галерею «Старые мастера» в Цвингере, осмотреть грандиозный фриз «Шествие князей», что тянется вдоль Аугустусштрассе, которая ведет от Дворцовой площади к Новой рыночной площади и легендарной церкви Фрауэнкирхе. Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через площадь Альтмаркт переходит в ультрасовременный урбанизм Пражской улицы – главной торговой зоны города. Вечером можно посетить улицы Вайсsegasse (Weissegasse) и Мюнцгассе (Münzgasse) с ресторанами и уютными пивными. Рекомендуем ресторан Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski, что стоит напротив Цвингера, а также барочное Grand Cafe и ресторан Pulverturm в бывшем Дворце Козеля. Ночевка – в Дрездене.

Второй день. Мейсен/Морицбург

Древний Мейсен – колыбель Саксонии. Здесь сохранились многие архитектурные свидетельства тысячелетней истории города. Прежде всего, это замок Альбрехтсбург и кафедральный собор на горе Бургберг, «возможно, лучшее, что оставила нам готика», по словам Гёте. Два года назад Государственная фарфоровая мануфактура в Мейсене отметила 300-летний юбилей. Здесь впервые в Европе стало производиться «белое золото», как называли тогда фарфор. Его рецепт открыл заточенный в Альбрехтсбург по приказу короля Августа Сильного алхимик Иоганн Беттгер. В музее фарфора Haus MEISSEN® туристы знакомятся с историей торговой марки



Дрезден. Архитектурный фрагмент в стиле барокко



Мейсен. Крепость Альбрехтсбург



Мейсен. Музей фарфора

Meissen®, в мастерских покажут, как делают фарфор, в ресторане дадут возможность оценить искусство сервировки стола, готовые изделия продаются в магазине при музее.

По дороге назад туристы заезжают в поместье Вакербарт (Schloss Wackerbarth) в области Радебойль. Местные виноградники обеспечивают сырьем расположенный здесь винзавод. Его продукцию можно и продегустировать, и приобрести. Рекомендуется Traminer Radebeuler Goldener Wagen. В ресторане-подвале прекрасная кухня. На подъезде к Дрездену на острове в центре красивого озера живописно расположен величественный барочный замок Морицбург. Замок построен курфюрстом Морицем в 1542 г. в стиле ренессанс как охотничье поместье. В течение столетий он неоднократно перестраивался. В 1723–1736 гг. по велению Августа Сильного была произведена комплексная перестройка замка в стиле барокко. При этом вокруг замка был создан рукотворный пруд. Близлежащие леса к тому времени превратились в большой охотничий парк. Окрашенный в яркий коричневый цвет замок, выглядит очень празднично. Внутреннее убранство замка – мебель, картины, фарфор,

ценные кожаные обои, сохранившиеся фрагменты «Комнаты из птичьих перьев», многочисленные охотничьи трофеи (среди них лосиные рога, подаренные Петром I) – свидетельствует о культуре быта саксонской аристократии XVIII века. В некоторых комнатах обои инкрустированы листовым серебром. В оформлении преобладает охотничья тематика.

Интерьер дворцовой капеллы весьма скромнен. Здесь использована в основном белая лепнина, позолоты почти нет. Примечательно, что некоторые настенные цитаты из Библии выполнены на древнееврейском языке.

Необыкновенно красив водный пейзаж вокруг замка. Говорят, здесь любил посидеть с удочкой В. В. Путин, когда служил в Дрездене.

Третий день. Саксонская Швейцария

Долина Эльбы к юго-востоку от Дрездена восхищает неповторимым ландшафтом причудливых, покрытых живописной зеленью скал. Лет двести назад два швейцарских художника, восхищенные красотой этих мест, назвали их Саксонской Швейцарией. Пейзаж украшает

Добро пожаловать в крепость Кёнигштайн в Саксонской Швейцарии!



Крепость Кёнигштайн «захвачена» туристами!

- Могучая 400-летняя крепость стоит на скалистом плато, вознесенная над Эльбой на высоту 247 м.
- До Дрездена всего 35 км.
- Здесь бывал Пётр Великий, сидел под арестом анархист Михаил Бакунин, работал изобретатель саксонского фарфора Иоганн Бёттгер.
- В крепости проходят исторические выставки (есть информация на русском языке).
- Можно воспользоваться аудиогидом на русском языке.
- В сувенирном магазине продаются русскоязычные брошюры.
- На сайте www.festung-koenigstein.de есть раздел на русском языке.

Кёнигштайн – выдающийся ансамбль европейской крепостной архитектуры. Площадь крепости равна 13 футбольным полям. Здесь более 50 исторических построек. Среди них старейшая казарма Германии (XVI в.), первая гарнизонная церковь (XVII в.), самый глубокий колодезь в Саксонии (152,5 м) и гигантская винная бочка (238 600 л).



Крепость Кёнигштайн
Festung Königstein
D-01824 Königstein
www.festung-koenigstein.de
info@festung-koenigstein.de
(также на русском языке)

Часы работы
Апрель – октябрь: 9:00–18:00
Ноябрь – март: 9:00–17:00
Выходной день: 24 декабря



Замок Морицбург

вросшая в высокую скалу мощная крепость Кёнигштайн. С крепостной стены открывается фантастическая панорама долины Эльбы. Суров и романтичен горный массив Бастай (Bastei) в Передней Саксонской Швейцарии (Vordere Sächsische Schweiz) между курортом Ратен (Rathen) и г. Велен (Wehlen). Он похож на руины древней крепости, построенной великанами. Собственно в переводе Bastei означает «бастион». Отсюда открывается чудесный вид на всю Саксонскую Швейцарию. Особенно, если оказаться на знаменитой скале Бастайфельзен высотой 194 м, где к тому же разместился панорамный ресторан.

Многие туристические маршруты начинаются из городка Велен на правом берегу Эльбы. В крепость Фельзенбург-Ратен (Felsenburg Rathen) ведет узкий каменный мост Бастайбрюкке, перекинутый через глубокое ущелье. Очень необычна иглообразная скала Барбарина (43 м).

В скалистом котловане живописной долины Вельгрунд (Wehlgrund) устроен летний театр под открытым небом «Фельзенбюне Ратен» (Felsenbühne Rathen), где могут разместиться до 2000 человек. Здесь летом ставят спектакли на романтические темы. Например, оперу Вебера «Волшебный стрелок», оперетту Кальмана «Марица» или постановки о викингах. Прекрасно звучит под открытым небом хор саксонских альпинистов «Курт Шлоссер».

Очень популярны представления об индейцах, поставленные по произведениям саксонца Карла Мая (1842–1912), автора знаменитого цикла приключенческих романов о благородном индейце Виннету. Многие из них были экранизированы на киностудии ДЕФА (ГДР) и пользовались огромной популярностью в СССР в 60–70 гг. прошлого века.

Многочисленные кафе, рестораны и магазины ждут туристов на старейшем в Саксонской Швейцарии курорте Бад-Шандау, расположенном на живописном берегу Эльбы. Для развития Бад-Шандау и его окрестностей много сделал отельер и меценат Рудольф Зендиг (Rudolf Sendig, 1848–1928). Среди наглядных примеров его деятельности курортный поселок Зендиг-Хольцвиллен (Sendig-Holzvilien) из красивых деревянных вилл в загородном стиле, построенный в 1903 г. на красивом отвесном холме в городском районе Остру. В каждый дом были проведены электричество и водопровод, что по тем временам считалось последним словом техники. Для подъема на холм в 1904 г. построили вертикальный пассажирский подъемник высотой 50 м.

На Рыночной площади (Marktplatz) стоит Фонтан Зендига (Sendig Brunnen), строительство которого также финансировал Рудольф Зендиг. При его участии в 1873 г. был заложен городской курортный парк (Kurgarten), где возле фонтана стоят двухметровые базальтовые столбы, символизирующие горный ландшафт Саксонской Швейцарии.

Главные природные достопримечательности в окрестностях Бад-Шандау – геологическое чудо водопад Лихтенхайнер-Вассерфаль (Lichtenhainer Wasserfall) в долине Кирнитцтал (Kirnitzschtal) и изрезанный расщелинами скальный массив «Шрамштайне» (Schramsteine/«Скалы со шрамами»).

Ночевка – в Дрездене.

Четвертый день. Дрезден. Возвращение домой

Если вылет рейсом «Аэрофлота», то, встав пораньше, можно еще раз прогуляться по городу, посетить исторические «Зеленые своды», Картинную галерею в Цвингере, Музей транспорта или Музей гигиены... Или пробежаться по магазинам на Прагерштрассе.

Вылет в Москву – в середине дня.



Новая выставка

Архитектура, Власть и Фарфор в старейшем замке Германии

Замок Альбрехтсбург в Мейсене, построенный на захате XV в. как резиденция саксонских курфюрстов из династии Веттинов, является первым дворцовым сооружением в истории Германии. В 1710 г. курфюрст Саксонии Август Сильный приказал создать здесь первую европейскую фарфоровую мануфактуру. Сегодня замок Альбрехтсбург является музеем и настоящей витриной иллюстраций саксонской истории – благодаря монументальной настенной живописи, которой замок расписан внутри.

www.albrechtsburg-meissen.de



При дружеской поддержке:



Программа маршрута от компании Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Услуги:

- три ночи с завтраком в забронированном отеле;
- посещение замка Альбрехтсбург;
- посещение показательных мастерских Мейсенской фарфоровой мануфактуры;
- посещение замков Морицбург и Фазаненшлоссен;
- осмотр замка Вакербарт и дегустация вин;
- посещение крепости Кёнигштайн с аудиогидом;
- билет в один из музеев Дрездена («Зеленые своды», «Фарфоровая мануфактура», Музей транспорта, Музей гигиены) или экскурсия по церкви Фрауэнкирхе.

Стоимость услуг, евро*

Отель/сервис	5*	4*	3*
На 1 чел. в 2-местном номере	от 359	от 276	от 232
Доплата за 1-местный номер	от 194	от 159	от 89
Дополнительная ночь на 1 чел. в 2-местном номере	от 101	от 74	от 57
Доплата за 1-местный номер	от 64	от 54	от 32

* Минимальные цены низкого сезона. Комиссия 10% включена

Компания Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH с удовольствием забронирует для своих гостей билеты на культурные мероприятия, включая дрезденскую Оперу Земпера или Государственный театр оперетты.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
Факс: 49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

Приезжайте · Распаковывайте чемоданы · Отдыхайте в Национальном парке Саксонская Швейцария



Три наших семейных отеля находятся всего в 30 км от Дрездена – признанного центра искусства и культуры. Отели очень удобно расположены в красивейших местах и отличаются особой атмосферой гостеприимства и уюта. Вокруг неповторимо прекрасная природа Саксонской Швейцарии, старинные крепости, замки, недалеко знаменитые города Дрезден и Прага с богатой историей и многочисленными культурными достопримечательностями.

Добро пожаловать – мы ждем вас!
Христи и Дитер Шретер

Грандиозные виды!



На скалах горного массива Бастай рядом со знаменитой смотровой площадкой Бастайбрюкке разместилась гостиница Bergshotel Bastei. Отсюда открывается потрясающий панорамный вид на долину Эльбы. Отель отличается сердечной непринужденной атмосферой, здесь широкий выбор оздоровительных процедур.

Размещение с завтраком «шведский стол» – от €43 на человека в двухместном номере.

Basteistraße · 01847 Lohmen · fon 0049-35024-7790
info@bastei-berghotel.de

Чудо на природе!



Замечательная гостиница Parkhotel Bad Schandau в собственном парке прямо на набережной Эльбы: прекрасные условия для отличного отдыха и оздоровления. Архитектурный ансамбль отеля выполнен в стиле модерн, в котором прослеживаются мотивы безмятежного Средиземноморья.

Размещение с завтраком «шведский стол» – от €43 на человека в двухместном номере.

Rudolf-Sendig-Straße 12 · 01814 Bad Schandau · fon 0049-35022-520
info@parkhotel-bad-schandau.de

Приятная семейная атмосфера!



Отель Hotel Lindenhof расположен в самом центре курортного парка в Бад Шандау. В его архитектурном облике и интерьерах гармонично сочетаются традиции и современность. Остановиться здесь означает ощутить шарм и очарование «самого гостеприимного отеля» в этих местах.

Размещение с завтраком «шведский стол» – от €40 на человека в двухместном номере.

Rudolf-Sendig-Straße 11 · 01814 Bad Schandau · fon 0049-35022-4890
info@lindenhof-bad-schandau.de



Дрезден. Служба во Фрауэнкирхе

Дрезден – Аннаберг-Буххольц – Фрайберг

Красоты саксонских Рудных гор

Эти места в Саксонии называют Землей Рождества. Местные рождественские базары ведут свою историю с XVI в. Здесь священный праздник проходит особенно трогательно, а его многовековые традиции берегутся особенно тщательно. Самая высокая точка здесь – гора Фихтельберг (Fichtelberg) высотой 1213 м, расположенная недалеко от города Обервизенталь (Oberwiesenthal), лежащего, кстати, выше всех остальных городов Германии. Это одно из мест горнолыжного отдыха в стране. Но не только зимой здесь интересно побывать.

Дрезден: 512 тыс. чел.
Аннаберг-Буххольц: 22 тыс. чел.
Фрайберг: 42 тыс. чел.



Фрайберг. Рождественские мотивы

Первый день. Саксонская столица

В Дрездене, который долго был резиденцией саксонских курфюрстов и королей, есть чем полюбоваться. Здесь прекрасная архитектура, богатые музеи, роскошные собрания произведений искусства. Оказавшись в городе впервые, непременно надо побывать на Театральной площади, посетить картинную галерею «Старые мастера» в Цвингере, осмотреть грандиозный фриз «Шествие князей», что тянется вдоль Аугустустрассе, которая ведет от Дворцовой площади к Новой рыночной площади и легендарной церкви Фрауэнкирхе. Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через

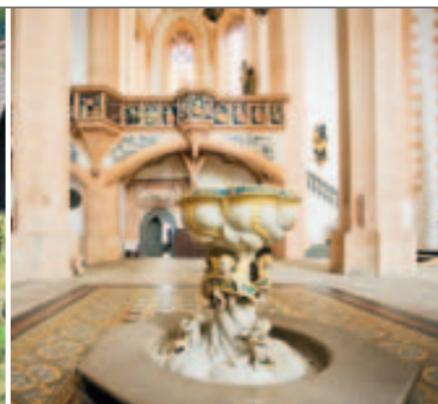
площадь Альтмаркт переходит в ультрасовременный урбанизм Пражской улицы – главной торговой зоны города. А вечером можно посетить улицы Вайсгерассе (Weissegasse) и Мюнгассе (Münzgasse) с ресторанами и уютными пивными. Рекомендуем ресторан Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski, что стоит напротив Цвингера, а также барочное Grand Café и ресторан Pulverturm в бывшем дворце Козеля. Ночевка – в Дрездене.

Второй день. Рудные горы

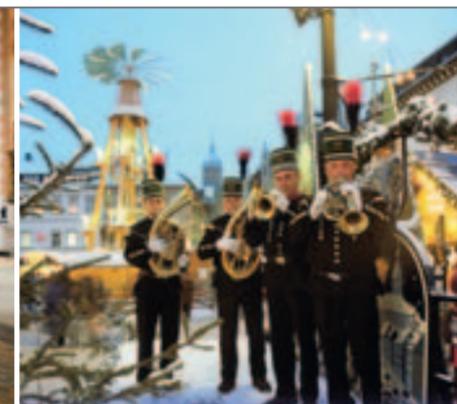
Рудные горы/Эрцгебирге (Erzgebirge) – обширный регион на юге Саксонии у границы с Чехией. Первые упомина-



Аннаберг-Буххольц. Музей «Молот Фронау»



Аннаберг-Буххольц. Церковь Св. Анны



Аннаберг-Буххольц. Шахтерский оркестр

ния о добыче здесь олова и серебра относятся к XII в. Широко известно местное традиционное искусство резьбы по дереву и плетения кружев. Здесь появилась уникальная техника изготовления фигурок из деревянных колец и декоративных деревьев путем снятия стружки. Давние традиции имеют стеклоточное мастерство, художественное литье и производство ароматических свечей. Здесь, в Рудных горах, возник обычай зажигать рождественские пирамиды, которые стали одним из символов немецкого Рождества.

Долина Чопауталь (Zchorautal). Здесь на горе Шелленберг (516 м) высится бывший охотничий замок Аугустусбург (Schloss Augustusburg, XVI) с характерной крышей из кварцевого порфира и остроконечными башенками. Это монументальное строение за свою четырехсотлетнюю историю не утратило ни капли своей красоты. В бывшей конюшне теперь находится Музей карет и экипажей, на двух этажах бывшей кухни расположен Музей мотоциклов, где представлены 170 роскошных экспонатов. Это самое обширное собрание такого рода в Европе. Маршрут поездки в Рудных горах проходит через местечко Чопау (Zchorau). Любителям мотоциклов будет интересно посетить здесь выставку «Мотоциклетная мечта» (Motorrad-T-Räume), на которой представлена история компании Zschorauer Maschinenfabrik, производившей с 1922 г. мотоциклы знаменитой марки DKW (во времена ГДР – MZ, которые

поставлялись в 65 стран, включая США), много интересной информации о мотоциклах и мотоспорте.

Аннаберг-Буххольц – столица Рудных гор. Город лежит недалеко от границы с Чехией. Его история тесно связана с горнорудным делом. Здесь и по сей день живо традиционное горняцкое приветствие Glück Auf! (примерный перевод: «Счастливо подняться наверх!»).

Красив и сам город, и окружающие его ландшафты Верхних Рудных гор. Еще на подъезде видна церковь Св. Анны (St. Annenkirche). За ее простым внешним убранством скрывается великолепное внутреннее оформление. С церковной башни открывается прекрасный вид на старинный центр города и Рудные горы. Напротив церкви – Музей Рудных гор, при котором есть своя шахта «Гёсснер» (Im Gössner), куда можно спуститься и получить впечатляющее представление о работе под землей.

Технический музей «Фронауер Хаммер»/«Молот Фронау» (Frohnauer Hammer) в деревне Фронау на окраине города – одна из самых посещаемых туристических достопримечательностей Саксонии. Здесь представлены сохранившийся кузнечный цех и обширная галерея народных промыслов. В ресторане Herrenhaus – великолепная местная кухня.

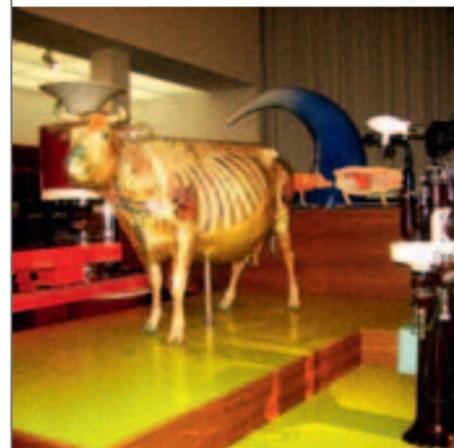
Самое красивое время здесь – перед светлым праздником Рождества и само Рождество. Уютный рождественский базар

с музыкой, огнями, рождественской пирамидой, лакомствами, изделиями местных ремесленников и множеством рождественских сюрпризов – один из самых красочных и одновременно уютных базаров в Германии. Благодаря экспозиции «Мануфактура мечты» (Manufaktur der Träume) туристы могут в течение всего года знакомиться с рождественскими традициями этого региона. Представлено почти 1500 экспонатов из всех уголков Рудных гор, а также из Тюрингии, Богемии и Фогтланда: игрушки, предметы рождественской культуры Рудных гор, инструменты горняцкого ремесла. Экспозиция охватывает время с начала XVII в. до наших дней. Особенно хорошо представлен период 1890–1930 гг. Ночевка – в Аннаберг-Буххольце.

Третий день. Возвращение в Дрезден через Фрайберг

На обратном пути в Дрезден – остановка в Фрайберге, где весь исторический центр находится под особой охраной государства. Старый город представляет собой полностью сохранившийся архитектурный ансамбль, где царит особенная атмосфера средневекового города, которую жители старательно берегут. Здесь гостей также приветствуют сердечным Glück auf!

В замке Фройденштайн (Schloss Freudenstein) под сводчатыми потолками Музея минералов на площади 1500 кв. м представлено самое большое в мире част-



Дрезден. Неожиданный персонаж немецкого Музея гигиены



Дрезден. Военный музей



Дрезден. Музей транспорта. «Саксония» – первый немецкий паровоз



Фрайберг. Музей минералов

ное собрание минералов – более пяти тысяч экспонатов, включая драгоценные камни и метеориты.

На окраине Фрайберга находится открытая для туристов шахта Reiche Zeche, напоминающая о том, что из-под земли в окрестностях города за 800 лет было добыто примерно восемь тысяч тонн серебра. Фрайберг и его окрестности с отлично развитой транспортной сетью протяженностью около 2000 км был одной из крупнейших серебродобывающих областей в Европе. Издалека виден стальной надшахтный копёр, который указывает туристам, что они на правильном пути. Далее в вагонетке шахтового транспортера путь ведет на глубину 150 м. Там туристы знакомятся с подземной транспортной сетью протяженностью почти 20 км, узнают о геологии месторождения, истории добычи серебра во Фрайберге, о специальной технике.

Во второй половине дня туристы прибывают в Дрезден. Здесь можно порекомендовать комбинированную автобусно-речную экскурсию по городу. Трехчасовая программа начинается на борту исторического парохода, маршрут которого проходит вдоль живописных берегов Эльбы от Старого города до моста «Голубое чудо» (Blaues Wunder). Перейдя на другой берег, туристы поднимаются по канатной дороге в район Оберлошвиц, откуда открывается фантастический вид на город. Наверху можно прогуляться по тропинкам на Лошвицком склоне, а затем от остановки Blaues Wunder отправиться дальше на обзорную автобусную экскурсию Grosse Stadtrundfahrt 22 с аудиогидом на русском языке. Автобус делает 22 остановки около важнейших городских достопримечательностей. На каждой – можно выйти и затем продолжить поездку на одном из следующих автобусов. Эта программа предлагается круглый год. Ночевка – в Дрездене.

Четвертый день. Дрезден. Возвращение домой

Встав пораньше, можно еще раз прогуляться по городу, посетить исторические «Зеленые своды», Картинную галерею в Цвингере, Музей транспорта или Музей гигиены, сходить на экскурсию в знаменитую Оперу Земпера или пройти по магазинам на Прагерштрассе... Но придется выбрать что-то одно, ведь в середине дня – вылет в Москву рейсом «Аэрофлота».



Фрайберг. Шахта Reiche Zeche

Программа маршрута от компании Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Услуги:

- три ночи с завтраком в забронированном отеле;
- билет в замок Аугустусбург (Schloss Augustusburg);
- билет в Manufaktur der Träume в Аннаберг-Бухгольце;
- билет на выставку минералов Terra mineralia во Фрайберге;
- экскурсия по шахте Reiche Zeche во Фрайберге;
- комбинированная экскурсия по Дрездену и Эльбе;
- билет в один из музеев Дрездена («Зеленые своды», «Фарфоровая мануфактура», Музей транспорта, Музей гигиены) или экскурсия в церкви Фрауэнкирхе.

Стоимость услуг, евро*

Отель/сервис	4*	3*
На 1 чел. в 2-местном номере	от 319	от 249
Доплата за 1-местный номер	от 109	от 89
Дополнительная ночь на 1 чел. в 2-местном номере	от 74	от 57
Доплата за 1-местный номер	от 54	от 32

* Минимальные цены низкого сезона. Комиссия 10% включена

Компания Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH с удовольствием забронирует для своих гостей билеты на культурные мероприятия, включая дрезденскую Оперу Земпера или Государственный театр оперетты.

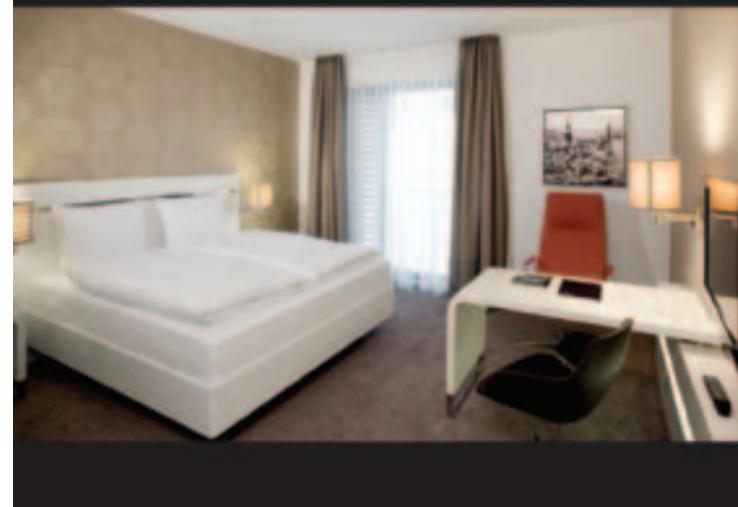
Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
Факс: 49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

INNSIDE BY MELIÀ DRESDEN 4* SUPERIOR. ДИЗАЙНЕРСКАЯ ГОСТИНИЦА НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ

В историческом центре Дрездена между церковью Фрауэнкирхе, оперой Земпера и набережной Эльбы открылся новый дизайнерский отель сети INNSIDE. Здесь будет интересно остановиться и бизнесменам,

и любителям культуры, и туристам. Почти 1000 исторических картин и фотографий с мотивами столицы Саксонии украсят номера и другие помещения отеля, образуя вместе с современным интерьером очень



интересное сочетание старого и нового. В отеле INNSIDE by Melià Dresden создана эксклюзивная атмосфера гостеприимства, здесь исключительно высокий уровень сервиса. В гостинице 180 номеров-студий, уютных и двухэтажных номеров в стиле Maisonette Abtei. Комфортабельные номера оснащены кондиционерами и буквально залиты светом. В их оформлении контраст белого лака и ослепящего красного цвета в сочетании с барочным золотом, экзотичными кожаными и прохладными серым оттенками создает впечатляющую центральную палату с легким гравитационным

колоритом. Авангардистский дизайн находит отражение и в интерьере ресторана VEN, что создает приятную «кожевую» атмосферу, в которой гостям предлагают вкусные, мастерски оформленные блюда. Их суперсовременного бара TWIST - Design Cocktails & Lounge на седьмом этаже отеля открываются потрясающий вид на купол церкви Фрауэнкирхе, до которого, кажется, рукой подать. Особенно приятно любоваться этой картиной, сидя в удобном кресле с необычным коктейлем или бокалом хорошего вина в руке под звуки джаза или музыки в стиле латунь.

INNSIDE DRESDEN

Salzgasse 4 · 01667 Dresden | GERMANY
Тел.: +49 (0)351 79515-0 · Факс: +49 (0)351 79515-4099
inside.dresden@melia.com

PREMIUM HOTELS

inside.de



ACHAT Hotels:

Выгодное предложение для туроператоров и турагентств

Пять трехзвездных отелей сети ACHAT расположены в важнейших городах и туристических центрах Саксонии. Они отлично подходят в том числе и для размещения бизнес-туристов. В каждом – современные номера, обставленные удобной мебелью, приватная атмосфера, высокое качество обслуживания. Особенно привлекательны условия бронирования.

Спешите экономить: Указав специальный код при каждом бронировании через сайт www.achat-hotels.com, агент получает скидку 15%.

Добро пожаловать!

- ACHAT Comfort Hotel Messe-Leipzig**
Тел.: +49 (0) 341 52 44-0
Mail: leipzig@achat-hotels.com
Код: SAC07
- ACHAT Comfort Hotel Dresden**
Тел.: +49 (0) 351 473 80-0
Mail: dresden@achat-hotels.com
Код: SAC12
- ACHAT Comfort Hotel Messe-Chemnitz**
Тел.: +49 (0) 371 81 21-0
Mail: chemnitz@achat-hotels.com
Код: SAC09
- ACHAT Comfort Hotel Zwickau**
Тел.: +49 (0) 375 872-0
Mail: zwickau@achat-hotels.com
Код: SAC03
- ACHAT Comfort Hotel Lausitz**
Тел.: +49 (0) 3571 470-0
Mail: hoyerwerda@achat-hotels.com
Код: SAC05

ACHAT Hotels: Пять звезд Саксонии!

www.achat-hotels.com





Дрезден. Молочный магазин «Пфундс молькерай»

Дрезден – Лейпциг – Кемниц

В Саксонии есть поговорка: «В Дрездене правят, в Кемнице работают, в Лейпциге торгуют». Этот экскурсионный тур дает возможность убедиться, что народная мудрость права. Хотя сегодня в Дрездене не только правят, в Кемнице не только работают, а в Лейпциге не только торгуют.

Первый день. Саксонская столица

Дрезден – бывшая резиденция саксонских курфюрстов и королей – привлекает многим. Здесь прекрасная архитектура, богатые музеи, роскошные собрания произведений искусства. Оказавшись в городе впервые, непременно надо побывать на Театральной площади, посетить картинную галерею «Старые мастера» в Цвингере, осмотреть грандиозный фриз «Шествие князей», что тянется вдоль Аугустустрассе, которая ведет от Дворцовой площади к Новой рыночной площади и легендарной церкви Фрауэнкирхе.

Недалеко от Новой рыночной площади одно из знаковых мест Дрездена – знаменитый «Балкон Европы», Брюльская терраса (Brühlsche Terrasse) на набережной Эльбы. Здесь же историческое здание Альбертинум, гостиница «Штернбергер отель де Сакс» (Sternberger Hotel de Saxe) и рассыпанные между ними многочисленные магазины, кафе и рестораны.

С Театральной площадью соседствует Дворцовая площадь, от которой на правый берег Эльбы ведет мост Аугустсбрюкке (Augustusbrücke).

Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через площадь Альтмаркт

переходит в ультрасовременный урбанизм Пражской улицы – главной торговой зоны города, где поход за покупками превращается в увлекательное путешествие.

Туристам, которые не первый раз в Дрездене, можно порекомендовать посетить, например, музей-панораму «Панометр», где воссоздана обстановка Дрездена 1756 г. – барочного города с пышными дворцами, церквями, впечатляющими садами и прекрасными виллами вдоль Эльбы. Взгляд в прошлое возможен благодаря внушительному панорамному (обзор 360°) полотну длиной около 105 м и высотой 27 м. Осенью 2011 г. после реставрации в городе открылся Музей военной истории, в фонде которого около 1,2 млн экспонатов. Это самый большой музей в Дрездене. Его здание, выстроенное в классическом стиле, как бы разрублено огромным стеклянным клином, символизирующим хрупкость мира. В музее представлены уникальные образцы вооружения начиная с XIV в. и до наших дней, включая обширную коллекцию танков и современного оружия НАТО. Экспозиции подсвечены таким образом, что выставленный арсенал давит на посетителей своей убийственной мощью.

А вечером можно посетить улицы Вайсегассе (Weissegasse) и Мюнггассе (Münzgasse) с ресторанами и уютными пивными. Рекомендуем ресторан Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski, что стоит напротив Цвингера, а также барочное Grand Café и ресторан Pulverturm в бывшем Дворце Козеля.

Ночевка – в Дрездене.

Второй день. Лейпциг

Из Дрездена до Лейпцига ехать около двух часов. Первым объектом в Лейпциге может стать грандиозный памятник «Битва народов» высотой 91 м, воздвигнутый к 100-летию великого сражения под Лейпцигом, происшедшего 16–18 октября 1813 г. В этой грандиозной битве – крупнейшей в мировой истории до Первой мировой войны – союзные силы России, Австрии, Пруссии и Швеции разбили войска Наполеона. С обеих сторон в сражении приняли участие более 500 тыс. солдат, из них около 300 тыс. – на стороне коалиции. Россия выставила самую большую армию



Дрезден. Экскурсия на автозаводе «Прозрачная мануфактура»



Лейпциг. Николайкирхе и стела Свободы



Лейпциг. Монумент «Битва народов»



Лейпциг. Музей Грасси

(127 тыс. солдат) и понесла самые большие потери (23 тыс. человек). Погибли также 16 тыс. пруссаков, 14 тыс. австрийцев и 300 шведов. Величественный монумент высотой 91 м стоит неподалеку от места, где 18 октября 1813 г. находился командный пункт Наполеона. В память о павших русских воинах в нескольких сотнях метрах от памятника «Битва народов» также в 1913 г. был выстроен Свято-Алексиевский храм – памятник русской славы на улице Филиппа Розенталя (Philipp-Rosenthal-Strasse, 51a). Сегодня храм относится к Восточному благочинию Берлинской и Германской епархии Русской православной церкви. Он построен в стиле каменных шатровых церквей XVII в. по образцу Вознесенского храма в Коломенском. Колокола отлиты из орудий, которые участвовали в сражениях 1813 г. Восемь высоких граненых фонарей на обходной галерее символизируют погребальные свечи. Хоругви перед иконостасом сделаны в виде боевых казачьих знамен. В нижней галерее установлены 20 каменных досок с именами погибших офицеров и числом убитых солдат. В склепе погребены три высших офицера русской армии и несколько неизвестных солдат.

Хорошее впечатление о центральной части города даст обзорная автобусно-пешеходная экскурсия. Начать ее лучше всего от церкви Св. Фомы (Thomaskirche), где с 1723 г. и до конца своей жизни (27 лет) служил капельмейстером Иоганн Себастьян Бах (1685–1750). Великий композитор здесь и похоронен, скромная надгробная плита – справа от входа в алтарной части храма. Бах

руководил также церковным хором мальчиков «Томанерхор» (Thomanerchor), который существует и в наши дни. В 2012 г. он отмечает свой 800-летний юбилей.

От церкви несколько минут пешком до музея И.С. Баха. На площади 750 кв. м здесь представлены обширные материалы о жизни и творчестве Баха, включая стенды с устройствами для прослушивания музыки. Специальная аудиосистема создает в помещениях музея звуковой фон на основе произведений композитора.

Город привлекает многочисленными музыкальными мероприятиями от органной музыки Баха до выступлений симфонического оркестра в концертном зале «Гевандхаус» и спектаклей кабаре (например, варьете «Кристаллпаласт»/Krystalpalast). Зал варьете относительно невелик (около 180 мест), даже тесноват, но по-домашнему уютен. Зрители располагаются за столами в партере и на двух ярусах. В составе труппы – артисты из разных стран, включая Россию. Некоторые сценки разыгрываются прямо в зале между столиками. Нередко акробатические номера исполняются над головами зрителей. Во время представления можно перекусить. В меню – закуски, кондитерские изделия, соки, пиво, шампанское.

Интересно побывать в расположенной недалеко от музея Баха старейшей в Германии кофейне «У арабского кофейного дерева» (Zum Arabischen Coffe Baum). Первое упоминание о трактире на этом месте относится к 1556 г. «Кофейное дерево» соперничает с парижским кафе «Прокон» за звание старейшего кофейного

заведения Европы. Согласно официальным документам, кофе (и не только) здесь стали подавать с 1711 г. Тогда владелицей заведения была фрау Леманн, в честь которой и назван один из залов ресторана. Говорят, что она удостоилась чести стать одной из любовниц Августа Сильного. Это не просто кофейня. На четырех этажах красивого барочного здания здесь разместились ресторан из трех залов, три кафе и Музей кофе. Здесь побывали многие знаменитости: Бах, Лист, Гёте, Лессинг, Григ, Вагнер, Август Сильный, Наполеон... У Роберта Шумана в кофейне был отдельный стол. В музее представлено свыше 500 экспонатов: кофемолки, кофеварки, ростеры, тостеры, чашки, ложки, мейсенский фарфор... Уютно поскрипывает деревянный пол, и везде приятно пахнет кофе.

Впечатляет архитектурный ансамбль Рыночной площади, которую окружают Старая ратуша, Старая торговая биржа, бывшие гостиница «Королевский дом», городская таможня «Старые весы» с памятником Гёте перед ней, а также торговый пассаж «Пассаж Мэдлера» со знаменитым, увековеченным в «Фаусте», «Погребком Ауэрбаха», торговые центры «Бартельсхоф» и «Шпекс-хоф и Ганза-хаус». «Пассаж Мэдлера» – великолепный представитель старых торговых домов Лейпцига – является одним из немногих полностью сохранившихся городских пассажей. Прекрасное здание со стеклянной крышей изысканной формы переполнено роскошными магазинами и бутиками. Обратите внимание туристов на уродливую скульптуру у входа в пассаж:

Музей Мендельсона в Лейпциге

Дом, где жил и умер Феликс Мендельсон Бартольди, выглядит так же, как и в те годы. Здесь представлены оригинальная мебель, многочисленные документы, связанные с деятельностью композитора: подлинные письма и ноты, первые издания некоторых произведений, а также акварели, написанные самим Мендельсоном, и его портреты.

Построенный в стиле позднего классицизма дом окружает исторический сад. Каждое воскресенье в музыкальном салоне проходит камерные концерты. Президентом культурного фонда «Феликс Мендельсон Бартольди» является маэстро Курт Мазур.



Музей открыт ежедневно с 10 до 18 ч.
Вход: 4,50 €.
Билеты на концерт: 15,00 €.
(начало: воскресенье 11 ч.)

www.mendelssohn-stiftung.de Тел.: +49/ 341/ 12 70 294 Факс: 211 52 88



Лейпциг. Музей Баха



Лейпциг. Район Плагвиц



Лейпциг. Памятник Гёте

изможденный обнаженный человек с утопленной в плечи головой делает огромный шаг. Одна неестественно длинная рука вытянута в нацистском приветствии, другая сжата в кулак в интернациональном жесте «Рот Фронт». Так автор скульптуры попытался приравнять национал-социализм к коммунизму и назвал свое произведение «Шаг столетия».

Двигаясь по Гриммайштрассе от Рыночной площади к площади Аугустусплац, можно по пути осмотреть церковь Св. Николая, один из символов германской «Мирной революции» 1989 г. Антитеза этому храму – Музей Штази (всесильная спецслужба времен ГДР), он же музей «У круглого угла», расположенный на северо-восточной окраине исторического центра.

Аугустусплац впечатляет своими размерами – около 40 тыс. кв. м! Здесь расположились городской оперный театр, концертный зал «Гевандхаус», здания Лейпцигского университета Paulinum в стадии реконструкции, а также «Колокол демократии», установленный в честь мирной Лейпцигской революции 1989 г. Доминирует над площадью 140-метровый небоскреб «Сити хоххаус» – самое высо-

кое здание в Лейпциге. На верхнем этаже – ресторан «Панорамная башня», из окон которого открывается незабываемая панорама. После обеда можно посетить Музей музыкальных инструментов Лейпцигского университета – самое крупное собрание музыкальных инструментов в Германии (около 5400 экспонатов).

Отдельное время надо выделить для прогулки по магазинам. Во всей Германии только Лейпциг располагает закрытой системой 30 торговых пассажей и внутренних дворов. Значительная часть главного железнодорожного вокзала перестроена в торговый центр Bahnhofs Promenade, где более 140 магазинов, кафе и ресторанов. Вечером рекомендуем посетить уже упомянутый «Погребок Ауэрбаха». Он входит в десятку лучших ресторанов мира, занимая в этом рейтинге пятое место. Множество пивных, ресторанов, кафе и баров разместилось на знаменитой «гастрономической миле» «Дралевач» (Drallewatsch).

Ночевка – в Лейпциге.

Третий день. Индустриальный Кемниц

Кемниц (во времена ГДР – Карл-Маркс-Штадт) – город современной индустриальной культуры, разместившийся на севере области Рудных гор, – очень интересен и в архитектурном отношении. Говорят, никакой другой город Германии так не заслуживает звания «Города модерна», как Кемниц. Самый яркий представитель этого стиля в городе – вилла Эше (Villa Esche), построенная бельгийским архитектором-модернистом Анри Ван де Вельде для крупного фабриканта Самюэля Эше. В районе Касберг можно пройтись по одному из красивейших в Германии кварталов, построенных в стиле грюндерства. Старинные здания (1870 и 1930 гг.) создают неповторимый архитектурный облик Кемница. Это любимое пристанище художников и богемы.

Кемниц – один из самых богатых городов на востоке страны. Доходы здесь выше, чем, например, в Дрездене или Лейпциге. Город основан в XII в. Сначала здесь процветала текстильная промышленность, потом – машиностроение. Расцвет Кемница пришелся на период начала индустриального развития, которое в Рудных горах нашло свое отражение прежде всего в горном деле, чему в этих местах посвящено немало музеев. В старинной шахте устроен музей «Фельзендоме», где во всем великолепии предстают гроты, мраморные пещеры, каменные своды и шахты, охватывающие подземное озеро.

В Промышленном музее в примечательных бывших фабричных строениях, находящихся под охраной государства как памятники архитектуры, можно познакомиться с изобретениями, которые произвели революцию в повседневной жизни людей. Один из самых значительных экспонатов – отреставрированный по оригинальным историческим чертежам производственный зал с паровой машиной образца 1896 г.

В начале XX в. город был одним из центров автомобилестроения. В 1930-е здесь находилась штаб-квартира концерна Auto Union, с которого берет начало ныне всемирно известная фирма Audi.

Но не только технические достижения образуют культурный ландшафт Кемница. В образовательном центре Tietz представлено



© Wuestling

Кемниц. Старая и новая ратуши

настоящее сокровище – деревья окаменелого леса, которым 290 млн лет. Непременно стоит посетить и музей «новой вещественности» Альфреда Гунценхаузера, где выставлено, пожалуй, одно из самых значительных собраний произведений искусства экспрессионизма в Германии. Уникальная коллекция включает более 2400 произведений 270 художников. Сюда входят второе по величине в Европе собрание произведений Алексея Явленского, а также 290 работ Отто Дикса – одна из самых больших коллекций произведений этого классика немецкого экспрессионизма в мире. Она охватывает практически весь творческий путь художника с юности и до конца жизни. Кроме того, в музее представлены работы Феликсмюллера, Кирхнера, Мюнтера, Бекманна, Хенкеля, Шмидта-Роттлуфа и других известных немецких художников.

Старейшая городская достопримечательность Кемница Красная башня – один из символов города. В XII в. в ней жили, потом она



Кемниц. Новая рыночная площадь

стала частью городских укреплений, в ней располагались суд и городская тюрьма. К древнейшим архитектурным памятникам города относится и Дворцовая церковь, построенная в 1136 г. и входившая тогда в состав бенедиктинского монастыря. Со времен ГДР в Кемнице сохранился огромный бюст Карла Маркса, стоящий в центре города на Brückenstrasse рядом с Красной башней. После осмотра Кемница – возвращение в Дрезден. Ночевка – в Дрездене.

Четвертый день. Дрезден. Возвращение домой

С утра пораньше можно еще раз прогуляться по городу, посетить исторические «Зеленые своды», Картинную галерею в Цвингере, Музей транспорта или Музей гигиены... Или пробежаться по магазинам на Прагерштрассе... Но если вылет рейсом «Аэрофлота» в середине дня, выбирать придется что-то одно.

Программа маршрута от компании Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Услуги:

- три ночи с завтраком в забронированном отеле;
- билет для посещения памятника «Битва народов» в Лейпциге;
- экскурсия по Лейпцигу;
- билет в Музей музыкальных инструментов в музее Грасси или Музей Баха в Лейпциге;
- билет в музей «Гунценхаузер» в Кемнице;
- экскурсия по Дрездену;
- билет в один из музеев Дрездена («Зеленые своды», «Фарфорная мануфактура», Музей транспорта, Музей гигиены или экскурсия по церкви Фрауэнкирхе).

Стоимость услуг, евро*

Отель/сервис	5*	4*	3*
На 1 чел. в 2-местном номере	от 359	от 329	от 249
Доплата за 1-местный номер	от 194	от 109	от 89
Дополнительная ночь на 1 чел. в 2-местном номере	от 101	от 74	от 57
Доплата за 1-местный номер	от 64	от 54	от 32

* Минимальные цены низкого сезона. Комиссия 10% включена

Компания Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH с удовольствием забронирует для своих гостей билеты на культурные мероприятия, включая дрезденскую Оперу Земпера или Государственный театр оперетты.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
Факс: 49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de



СЕРДЕЧНОЕ ГОСТЕПРИИМСТВО в центре Дрездена

Добро пожаловать в отель «Марта Дрезден» с его 100-летними христианскими традициями! Наш отель расположен в центре Дрездена, лишь в нескольких минутах ходьбы от исторического центра города: оперного театра им. Земпера, Цвингера, замка-резиденции и церкви Богородицы Фрауэнкирхе.

Вас ждут 50 со вкусом оформленных номеров. Некоторые из них, как и ресторан для завтрака, выполнены в стиле бидермайер. Вы спокойно сможете насладиться превосходным завтраком «шведский стол» перед тем, как начнется ваше незабываемое путешествие по Дрездену. А наш светлый зимний сад приглашает вас каждую минуту задержаться в нём. Вечером вы можете попробовать саксонские фирменные блюда из картофеля и местное вино в ресторане в деревенском стиле «Цум Картофелькеллер». Мы предлагаем комфортное размещение для гостей в инвалидных креслах: по всему отелю можно перемещаться свободно и беспрепятственно. Небольшие заседания можно проводить в нашем отеле, для крупных мероприятий подойдет Центр для заседаний, находящийся в Доме Церкви, в трех минутах от нашего отеля.

Мы всегда вам очень рады!

Hotel Martha Dresden GmbH
Nieritzstraße 11 - 01097 Dresden

Тел.: +49 (0)351 81 76 0
Факс: +49 (0)351 81 76 222

Бронирование: +49 (0)351 81 76 333
rezeption@hotel-martha-dresden.de





Баутцен. Тысячелетний город башен

Дрезден – Баутцен – Циттау – Гёрлиц

Традиции и история на востоке Саксонии

В этих местах для российских туристов особенно интересным может стать посещение области Верхняя Лужица (Oberlausitz), где живут лужицкие сербы/сорбы (лужичане), славянское национальное меньшинство, потомки западных славян, пришедших в эти места еще в первом тысячелетии, до появления здесь германских племен.

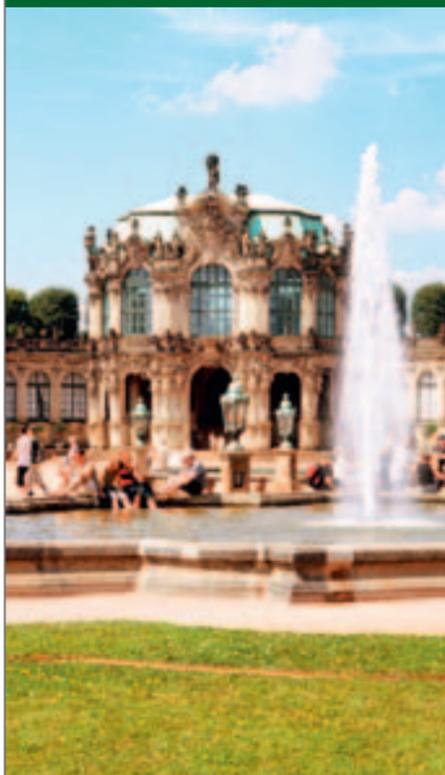
Дрезден: 512 тыс. чел.
Баутцен: 41 тыс. чел.
Циттау: 28 тыс. чел.
Гёрлиц: 56 тыс. чел.

Лучше всего приехать сюда накануне или во время Пасхи: лужичане – они католики – отмечают великий праздник с особой торжественностью. Маршрут традиционно начинается в Дрездене и проходит через богатые архитектурными и культурными достопримечательностями старинные города Баутцен, Циттау и Гёрлиц.

Первый день. Саксонская столица

Многое привлекает в Дрездене – бывшей резиденции саксонских курфюрстов и королей: прекрасная архитектура, богатые музеи, роскошные собрания произведений искусства. Оказавшись в городе впервые, непременно надо побывать на Театральной площади, посетить картинную галерею «Старые мастера» в Цвингере, осмотреть грандиозный фриз «Шествие князей», что тянется вдоль Аугустусштрассе, которая ведет от Дворцовой площади к Новой рыночной площади и легендарной церкви Фрауэнкирхе. Недалеко от Новой рыночной площади находится одно из знаковых мест города – знаменитый «Балкон Европы», Брюльска терраса (Brühlsche Terrasse) на набережной Эльбы. Здесь же – историческое здание Альбертинум, гостиница «Штернбергер отель де Сакс» (Sternberger Hotel de Saxe) и рассыпанные между ними многочисленными магазинами, кафе и рестораны.

С Театральной площадью соседствует Дворцовая площадь, от которой на правый берег Эльбы ведет мост Аугустусбрюкке (Augustusbrücke). Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через площадь Альтмаркт переходит в ультрасовременный урбанизм Пражской улицы – главной торговой зоны города, где поход за покупками превращается в увлекательное путешествие. Тем, кто в Дрездене не первый раз, можно порекомендовать посетить, например, музей-панораму «Панометр», где воссоздана обстановка Дрездена 1756 г. – барочного города с пышными дворцами, церквями, впечатляющими садами и прекрасными виллами вдоль Эльбы. Взгляд в прошлое возможен благодаря внушительному панорамному (обзор – 360°) полотну длиной около 105 м и высотой 27 м. Осенью 2011 г. после реставрации в городе открылся Музей военной истории, в фонде которого около 1,2 млн экспонатов. Это самый боль-



Дрезден. Цвингер



© Jürgen Lindirt

Циттау. «Мясной бастион»



© Stephan M. Höhne

Баутцен. Старая водокачка



© Martin Geisler

Замок Рамменнау

шой музей в Дрездене. Его здание, выстроенное в классическом стиле, как бы разрублено огромным стеклянным клином, символизирующим хрупкость мира. В музее представлены уникальные образцы вооружения, начиная с XIV в. и до наших дней, включая обширную коллекцию танков и современного оружия НАТО. Экспозиции подсвечены таким образом, что выставленный арсенал давит на посетителей своей убийственной мощью. Вечером добро пожаловать на улицы Вайсегассе (Weissegasse) и Мюнцгассе (Münzgasse) с их ресторанами и уютными пивными. Рекомендуем ресторан Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski, что стоит напротив Цвингера, а также барочное Grand Cafe и ресторан Pulverturm в бывшем Дворце Козеля. Ночевка – в Дрездене.

Второй день. Замок Рамменнау/Баутцен

Утром первый пункт программы – замок Рамменнау (Schloss Rammensau). Его строитель Эрнст Фердинанд фон Кнох, выбирая 300 лет назад место для замка, был очарован красотой местной природы. Особую прелесть этой бывшей летней резиденции придает гармоничное сочетание барочной наружной архитектуры и внутреннего убранства в стиле классицизм. Впечатляют фантастическая настенная живопись, стильные салоны, ценная фарфоровая посуда и многие другие свидетельства эпохи рыцарей и прекрасных дам. После замка туристы отправляются в культурную столицу Верхней Лужицы – старинный город Баутцен (Будышин), историческому центру которого более 1000 лет. Силуэт города, расположенного на высоком скали-

стом плато, нависающем над Шпрее, гармонично вписывается в природный ландшафт ее долины. Исторический центр города прекрасно восстановлен и привлекает множество туристов. Мы рекомендуем сначала отобедать в ресторане национальной кухни Vjesaida, где гостей хлебом и солью встречает персонал, одетый в традиционные наряды лужицких сербов. Познакомиться с гастрономическими традициями лужицких сербов можно и в ресторане «Вьельбик» (Wjelbik). После обеда – экскурсия по Старому городу с посещением крепости Ортенбург (Ortenburg, 958), которая была передовым опорным пунктом, когда германцы начали подчинять себе эти земли. На сувенирном фарфоровом колокольчике, продающемся в Баутцене, изображены четыре главные исторические достопримечательности.

GEDENK STÄTTE BAUTZEN

Музейный мемориал «Баутцен» размещен в здании бывшей следственной тюрьмы «Баутцен III» (Bautzen III), находящейся в ведении Министерства государственной безопасности ГДР – Штази. Рядом – тюрьма «Баутцен I». Во времена Третьего рейха в них содержались антифашисты, сразу после войны – нацисты, а также социал-демократы и прочие «буржуазные элементы», затем обвиняемые в подпольной деятельности, шпионаже, диссиденты и другие политические заключенные, выступавшие против диктатуры СЕЛГ. Вместе с ними сидели и уголовники. Мемориал дает яркое представление о жестких условиях, в которых находились узники при всех режимах.

Время работы музея
Понедельник – четверг: 10:00 – 16:00
Пятница: 10:00 – 20:00
Суббота, воскресенье, праздничные дни: 10:00 – 18:00
Вход свободный

Бесплатные экскурсии
Пятница: 17:00
Суббота, воскресенье, праздничные дни: 14:00

Индивидуальные и групповые экскурсии на русском языке по предварительной записи

Контактная информация
Weigangstrasse 8a, 02625 Bautzen
Tel.: +49 (0) 3591 40474
www.gedenkstaette-bautzen.de





Циттау. Ветеран по-прежнему в строю



Гёрлиц. Городская панорама



Гёрлиц. Центр города

чательности городка: собор Св. Петра, башня короля Матиаша, ратуша и башня Райхентурм.

Крепостные стены Баутцена с 17 башнями и бастионами составляют один из наиболее выразительных средневековых городских силуэтов Германии. Самый эффектный сюжет панорамы – падающая башня Райхентурм, возведенная в конце XV в. Она наклонилась из-за подвижки грунта, да так и застыла, отклонившись от вертикали на 1,45 м при высоте 56 м. С башни открывается потрясающий вид на город и окрестности.

Собор Св. Петра (Dom St. Petri, 1293–1303) с эпохи Реформации мирно делят католики и протестанты. Тогда было решено, что протестанты занимают неф, а католики – галереи. Мощные стены храма и черепица на крыше потемнели от времени, а окна под шпилем 79-метровой колокольни щедро украшены цветами.

В крепости в бывшем Доме соли (Salzhaus) находится Лужицкий музей, дающий представление о культуре лужицких сербов, последней этнической общности славян Германии, представители которой сохранили свой язык и традиции. Многие вывески здесь написаны на двух языках – немецком и лужицком. А технический музей, например, расположен в бывшей водонапорной башне Старый Вассеркунст (Alte Wasserkunst, в.-луж. Stara wodarnja), построенной на берегу Шпрее в 1558 г. Круглая каменная башня высотой 47 м была частью оборонительных сооружений города. На верхнем этаже находились пушки.

До объединения Германии в городе было целых две тюрьмы (Bautzen I и Bautzen II), которые находились в ведении Штази – службы безопасности ГДР. В них содержались в основном политзаключенные, но были и уголовники. Сегодня Bautzen II превращена в музей, а Bautzen I по-прежнему используется по прямому назначению, здесь сидят преступники, приговоренные к длительным срокам заключения.

Город также известен легендарными пивными и хорошими магазинами, часто расположенными в исторических помещениях со свод-

чатыми потолками. Вечером – оригинальный «средневековый» ужин «Пирумел!» (Schlemmen und Zechen) в ресторане «Монастырский двор у Баутцена» (Münchshof zu Bautzen).

Ночевка – в Баутцене.

Третий день. Циттау/Гёрлиц

Туристам представляется замечательная возможность полюбоваться великолепным ландшафтом Житавских гор (Zittauer Gebirge). Первый пункт дневной программы – поездка в Ойбин (Oybin) и посещение местной протестантской церкви, популярной у паломников с XIV в. Затем путь ведет в Циттау, когда-то богатейший город в альянсе «Шесть городов Верхней Лужицы» (Oberlausitzer Sechsstädtebund).

В списке достопримечательностей Циттау 52 позиции. Прежде всего, это знаменитые алтарные покрывала, которыми занавешивают церковные алтари во время предпасхального поста. Они входят в число наиболее значительных сакральных текстильных произведений в мире. Большое алтарное покрывало (1472) длиной 8,2 м и шириной 6,8 м выставлено в музее церкви Св. Креста (Kirche zum Heiligen Kreuz) в самой большой в мире музейной витрине, за что внесено в Книгу рекордов Гиннесса. На покрывале изображены библейские истории в 90 картинах – своеобразное Священное писание помещено в огромную стеклянную витрину. Не так уж мала и Малая завеса, на которой изображен распятый Христос, – 4,30 на 3,50 м. На Малом алтарном покрывале (1573) площадью 4,3 x 3,5 м изображен распятый Христос в окружении 30 символов страдания. Это покрывало выставлено в Культурно-историческом музее францисканского монастыря (Kulturhistorisches Museum Franziskanerkloster).

После обеда – переезд в Гёрлиц (Görlitz/Zgorzelec, польск.), самый восточный город Германии. За ним заканчивается ФРГ. Гёрлиц

стоит на реке Нейсе, по которой с 1945 г. проходит граница с Польшей. На другом берегу – польский город Згожелец, который до конца Второй мировой войны был пригородом Гёрлица. Жители Гёрлица ездят в Згожелец заправляться более дешевым бензином, а поляки делают покупки в магазинах города. Здесь работают немецко-польские детские сады, города соединяет автобусный маршрут. Через город проходит 15-й меридиан, по которому определяется центрально-европейское время, и зимой местное время в Гёрлице совпадает с официальным.

Гёрлиц не пострадал во время войны и относится к числу самых красивых городов Германии. Здесь настолько сильна средневековая аура, что люди кажутся одетыми не по моде. Режиссер, снимавший фильм «80 дней вокруг света» по роману Жюль Верна, когда понадобился город, напоминающий Париж XIX в., выбрал Гёрлиц.

В городе более 4000 хорошо отреставрированных памятников архитектуры. Гёрлиц очаровывает смещением католицизма и протестантизма, чешской, прусской, саксонской, силезской культур и истории. Городской архитектурный ландшафт простирается от эпохи Ренессанса до модерна. Символом Гёрлица считается ратуша на Нижнем рынке (Untermarkt). Рядом с ней – каменная арка «Флюстербоген» (Flüsterbogen).

На «братской улице» Брюдерштрассе (Brüderstrasse) находится самый старый бюргерский дом эпохи Ренессанса – Шёнхоф (Schönhof). Здесь сегодня расположен Исторический музей.

Обязательный пункт программы – осмотр копии кувуклии (Heiliges Grab) храма Гроба Господня в Иерусалиме, возведенной перед городскими воротами в конце XV в.

Вечером – неспешное исследование исторического центра города с его многочисленными ресторанчиками и пивными.

Ночевка – в Гёрлице.

День отъезда. Дрезден

По дороге назад в Дрезден рекомендуем остановиться ненадолго в городе Вильтен (Wilthen). Расположенный здесь завод по производству алкогольных напитков «Вильтнер Вайнбренаер» (Wilthener Weinbrennerei) – один из старейших в Германии и одновременно один из самых современных. Затем – вылет из саксонской столицы в Москву.

Программа маршрута от компании Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Услуги:

- 1 ночь в отеле 4* с завтраком в Дрездене;
- 1 ночь в отеле 4* с завтраком в Баутцене;
- 1 ночь в отеле 4* с завтраком в Гёрлице;
- входной билет в замок Рамменау (Schloss Rammenau);
- посещение замка Ортенбург и Музея лужицких сербов в Баутцене;
- посещение церкви Св. Креста (Kirche zum Heiligen Kreuz) в Циттау;
- посещение копии кувуклии храма Гроба Господня в Гёрлице;
- экскурсия по Дрездену с аудиогидом на русском языке.

Стоимость услуг, евро*

Отель/сервис	4*
На 1 чел. в 2-местном номере	от 269
Доплата за 1-местный номер	от 132
Дополнительная ночь на 1 чел. в 2-местном номере	от 72
Доплата за 1-местный номер	от 52

* Минимальные цены низкого сезона. Комиссия 10% включена

Компания Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH с удовольствием забронирует для своих гостей билеты на культурные мероприятия, включая дрезденскую Оперу Земпера или Государственный театр оперетты.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
Факс: 49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

Автобусы

Аренда автобусов Shuttle-service

Водители Лимузины

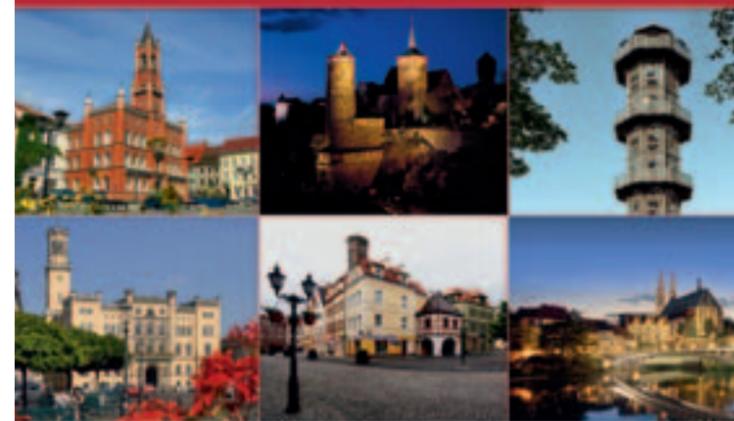
Dresden

Kreisel Dresden GmbH & Co. KG
Grobe Meißner Straße 15 · 01097 Dresden
Телефон: 0049 – (0)351 – 20 60 100
Факс: 0049 – (0)351 – 20 60 110
e-mail: kreisel@kreisel-dresden.de
Интернет: www.kreisel-dresden.de

INTERLINE
Мы делаем, мы делаем.

*Член Interline, общегерманского объединения фирм, предоставляющих услуги водителей и лимузин-сервис.

Союз шести городов в Оберлаузитце. Пять дней. Шесть городов. Тысяча впечатлений.
Баутцен – Гёрлиц – Каленц – Лёбау – Лобань – Циттау



Групповые круглогодичные программы. Ночевка возможна в Гёрлице, Циттау или Баутцене и может быть организована в соответствии с индивидуальными пожеланиями туристов. Предоставляется выбор стартового пункта для путешествия. В зависимости от мест ночёвок меняются и дневные программы.

1 день. Прибытие в Гёрлиц, самый восточный город Германии, приветствие в отеле, вечерняя прогулка по средневековому городу, ужин.

2 день. Экскурсия по историческим местам Гёрлица с осмотром исторического иерусалимского Гроба Господня, трансфер в польский город Лобань (Ляубань), входящий в объединение шести городов. Экскурсия в Лобань и посещение местного музея. Возвращение в Гёрлиц, осмотр исторической еврейской купальни (1071), примыкающей к зданию ресторана Bestille, где состоится ужин.

3 день. Прогулка по городу Лёбау, осмотр чугунной смотровой башни, поездка по природному парку Житавские горы с посещением исторических городков Оберкуннерсдорф и Херрихут. После обеда экскурсия по Циттау и осмотр большого алтарного покрывала (1472) в Музее церкви Святого креста. С 28 апреля по 14 октября 2012 г. – посещение Саксонской федеральной садово-парковой выставки в Лёбау.

4 день. Программа в городе Каленце, где родился знаменитый писатель Готфрид Лессинг. Посещение музея Лессинга. Экскурсия по тысячелетнему городу Баутцен/Будшин и осмотр музея лужицких сербов, экспозиции которого рассказывают об истории, культуре и образе жизни этой славянской народности, давшей городу Баутцену его второе имя. Ужин в отеле.

5 день. Отъезд

Важные услуги

- 4 ночевки с завтраком (отели 3 и 4*)
- 4 ужина (из них один в отеле)
- ночная «средневековая» экскурсия
- сопровождение гида в дни экскурсий
- городские экскурсии в Баутцене, Гёрлице, Лобане
- экскурсия на чугунную башню в Лёбау
- осмотр большого алтарного покрывала в Циттау
- посещение регионального музея в Лобане
- входные билеты и экскурсия по музею лужицких сербов в Баутцене
- посещение копии Гроба Господня в Гёрлице
- посещение музея Лессинга в Каленце
- Эксклюзивные услуги переводчика

Информация

Marketing-Gesellschaft
Oberlausitz-Niederschlesien mbH
Tzschirnerstrasse 14a, D 02625 Bautzen
Тел.: + 49 (0) 3591 48770, info@oberlausitz.com
www.oberlausitzer-sechsstaedtebund.de





Магазины Саксонии впечатляют и ассортиментом, и своими интерьерами

Шопинг как удовольствие

В магазинах Саксонии широко представлены продукция множества известных международных марок, предметы моды, дизайна, мебель, товары для дома и офисные принадлежности, сувениры и многое другое. На оживленных торговых улицах немало уютных кафе и ресторанчиков, где можно сделать «привал» во время увлекательного путешествия по магазинам.



Всемирно известны такие саксонские бренды, как фарфор из Мейсена (Porzellan-Manufaktur Meissen), часы Lange & Söhne и Glashütte Original, Плауэнское кружево (Plauener Spitze), мебель и игрушки из Мастерских Хеллерау (Werkstätten Hellerau), «Фольксваген» (VW), «Порше» (Porsche), БМВ (BMW), оригинальная резьба по дереву из Рудных гор (Origina Erzgebirgische Holzkunst), пиво «Замок Радебергер» (Schloss Radeberger Pilsener), вино «Замок Вакербарт» (Schloss Wackerbarth). Made in Sachsen означает высокое качество местной продукции, престижные покупки и радость для тех, кто их делает.

Дрезден. Вдоль Прагерштрассе и не только

В последние годы Дрезден успешно выдвигается на второе после Берлина место среди ведущих шопинг-центров Восточной Германии. К концу 2012 г. здесь откроется свыше 900 тыс. кв. м торговых площадей.

Старый город. Главная торговая магистраль саксонской столицы – превращенная в пешеходную зону улица Прагерштрассе (Pragerstrasse) – тянется от Главного вокзала почти до Рыночной площади/Альтмаркт (Altmarkt). В ее нынешнем виде Прагерштрассе была заложена в 1965 г., в канун 20-й годовщины разрушения Дрездена. Прагерштрассе и Альтмаркт соединяет короткая Зеештрассе (Seestrasse), где расположен универсам С&А с низкими ценами. На Прагерштрассе преобладают современные здания из стекла и бетона. Привлекает внимание огромный универсам «Карштадт» (Karstadt), стоящий в начале улицы со стороны Альтмаркт. В солидном семизэтажном храме торговли на подземном этаже расположен



Лейпциг. «Пассаж Мэдлера»

крупный продовольственный магазин Perfetto, а на верхнем – ресторан. Недалеко – Галерея «Альтмаркт» (Altmarktgalerie), где к услугам покупателей более 100 магазинов, среди них Saturn, Sinn & Leffers, Fielmann, продуктовый REWE... На Прагерштрассе разместились и магазины таких марок, как Steinbruch, Peek & Cloppenburg, H&M, Ledermoden, Vero Moda, New Yorker, Esprit, Wöhrl, обувные магазины Salamander, Schumarkt Klausner, Schuhhof. Ближе к вокзалу на Прагерштрассе высится крупный торговый комплекс Centrum-Galerie – более 300 магазинов (Deuchmann, Mueller, DM, Media Markt, Frida и др.).

К Альтмаркт примыкает полная магазинов улица Вильсдруфферштрассе (Wilsdrufferstrasse). Ежегодно в конце ноября на Альтмаркт открывается старейший в Германии рождественский рынок Штрицельмаркт (Striezelmarkt). В 2012 г. ему исполнится 578 лет.

В окрестностях знаменитой церкви Фрауэнкирхе в пассаже «Квартир ан дер Фрауэнкирхе КФ» (Quartier an der Frauenkirche QF) на улице Топферштрассе (Toepferstrasse) и в прилегающих переулках расположились бутики, винотеки, салоны красоты и парикмахерские. **Новый город.** На другом берегу Эльбы в районе Новый город (Neustadt) в домах богатых горожан, построенных в стиле барокко, и в романтических внутренних дворах обосновались магазины антиквариата, альтернативной моды и дизайна, украшений, парикмахерские, музыкальные лавки, галереи и отличные рестораны. Тех, для кого цена не главное, ждут эксклюзивные магазины и гастрономические заведения на улице Кёнигштрассе (Königstrasse).

Хотя бы ради интереса стоит посетить пассаж «Кунстхоф пассаже» (Kunsthof Passage) между улицами Алаунштрассе (Alaunstrasse) и Гёрлицерштрассе (Görlitzerstrasse) в районе Внешний Новый город (Aussere Neustadt). Сам пассаж – это настоящее произведение искусства. Любителям оригинального советуем побывать в молочном магазине Pfunds Molkerei на Баутцнерштрассе (Bautznerstrasse). Его стены облицованы затейливо украшенной керамической плиткой. «Пфундс молькерай» занесен в Книгу рекордов Гиннеса как самый красивый в мире молочный магазин. Как сувенир можно приобрести молоко в бутылке в виде колбы, туристы покупают здесь сыр, конфитюры, конфеты типа российской «коровки», кружки и молочники с рисунками на молочно-хозяйственные темы, разделочные доски, чай, настойки, открытки и пр. Около магазина останавливается автобус экскурсионного маршрута Нор оф – Нор оп. Можно выйти, осмотреть магазин и на одном из следующих автобусов (интервал 30 мин.) отправиться дальше.

Лейпциг. Рыночная площадь Европы

Лейпциг – выдающийся в отношении шопинга город. Расположение на перекрестке известных торговых путей – via regia и via imperii – превратило его в «рыночную площадь Европы». И сегодня для любителей путешествий по магазинам Лейпциг – один из самых интересных в Германии городов. В центре разместилось около 350 промтоварных и 250 продуктовых магазинов. Здесь и крупные универсамы, и уютные магазинчики, и бутики, делающие общую картину «рая для покупателей» еще более красочной. Общая торговая площадь составляет 790 тыс. кв. м!

Во время путешествий по магазинам здесь не придется преодолевать большие расстояния. В радиусе 600-800 м в центре все основные точки можно обойти пешком. В городе в общей сложности около 30 пассажей (20 из них исторические) и крытых проходных дворов, которые образуют уникальный архитектурный ансамбль, где поход за покупками превращается в интересное приключение. Подобная «закрытая» система в Германии единственная в своем роде. Основными узлами этого торгового ансамбля стали такие бренды, как пассаж Мэдлера, «Штрозак», «Бартельс-хофф» и «Шпекс-хофф». Пассаж Мэдлера (Mädlerpassage) расположен рядом со Старой ратушей на Рыночной площади. Прекрасное здание со стеклянной крышей изысканной формы переполнено роскошными магазинами и бутиками. Есть и магазины попроще, где торгуют, например, канцелярскими товарами или кондитерскими изделиями. К пассажи примыкают «Кёнигсхауспассаже» (Königshauspassage) и «Мессехоффпассаже» (Messehofpassage). Вместе они образуют огромный торговый комплекс.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
Факс: 49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

На Николайштрассе (Nikolaistrasse) по пути от вокзала к церкви Николайкирхе стоит торговый комплекс «Шпекс-хофф и Ганза-хаус» (Specks Hof & Hansa Haus), состоящий из двух пассажей, отсюда и двойное название. В 1996 г. «Шпекс-хофф» получил Trophu, награду крупнейшей в мире выставки недвижимости MIPIM в Каннах, за прекрасный архитектурный облик. В Speck's Hof продаются высококачественные кожгалантерейные изделия, изысканные украшения, модная одежда, хорошие вина, шоколад высшего качества, чай, сувениры и т.д. В меню нескольких кафе широкий выбор кофейных напитков и традиционная саксонская выпечка.

На Николайштрассе разместились универсамы известных торговых сетей Karstadt, Galeria Kaufhof, Peck & Cloppenburg и Breuninger, магазины модной одежды H&M, Zara, Mango, Marc O'Polo, Levi's и бутики таких дизайнерских марок, как Aigner, Lacoste, Lloyd и Wolford. Много магазинов и универсамов расположено на улицах Хайнштрассе (Hainstrasse) и Петерштрассе (Petersstrasse).

Около десятка магазинов, пять ресторанов и кафе, кабаре – в пассаже «Штрозак» (Strohsack-Passage Leipzig), который находится между Николайштрассе и Риттерштрассе (Ritterstrasse).

В ходе глобальной реставрации городского вокзала в него был встроены центр «Банхофс-Променаден», где разместилось свыше 140 магазинов, кафе и ресторанов. Диапазон ассортимента – от модной одежды, косметики и аксессуаров до игровой электроники, предметов интерьера и кулинарных деликатесов.

Осенью этого года недалеко от вокзала на площади Рихарда Вагнера (Richard-Wagner-Platz) открывается трехэтажный торговый центр Höfe am Brühl – 130 новых магазинов и бутиков на торговой площади около 44 тыс. кв. метров.

ITALIENISCHES DOERFCHEN
Das Dresdner Restaurant am Theaterplatz

Итальянская деревня

Ресторан в Дрездене на Театральной площади

Уже почти 100 лет стоит наш ресторан на Театральной площади в историческом центре Дрездена, на набережной Эльбы. Рядом – оперный театр Земпера, напротив – Придворная церковь Хофкирхе, Королевский замок и дворец Цейтгер с его знаменитой картинной галереей.



Под одной крышей - пять ресторанов, отреставрированных в полном соответствии с оригиналами:

Ресторан CAFFEE • Винная комната - Weinzimmer • Пивной зал - Biergalaal • Комната курфюрста - Kurfürstenzimmer • Итальянский ресторан - RISTORANTE Bellotto
Кроме того: открытый ресторан - Eibergassen • Biergarten - Biergarten
Поблизости у нас – одно удовольствие! В меню традиционные блюда саксонской кухни, а также итальянские деликатесы. Летом добро пожаловать в ресторан под открытым небом Eibergassen и теннисный Biergarten.

Мы ждем гостей ежедневно с 10 часов утра!

Theaterplatz 3 • 01067 Dresden
Тел.: 0351 - 4 98 16-0 • Факс: 0351 - 4 98 16 88
kontakt@italienisches-doerfchen.de
www.italienisches-doerfchen.de



Саксонская Мейсбург
Музей культуры и истории
Музей истории
Музей истории



Город Дрезден приглашает гостей

Привлекательной и живой столице земли Саксония уже 800 лет; более 500 лет Дрезден является резиденцией саксонских правителей. С начала XVIII столетия он считается одним из красивейших городов Европы, городом искусства международного ранга.



В этой репутации отражается историческое богатство Саксонии, большей частью основанное на добыче серебра, а также на успешной хозяйственной политике и кропотливом труде населения. Замки, дворцы и красивые дома делают этот город очаровательным и притягательным. Саксонские курфюрсты положили начало коллекциям произведений искусства мирового значения, которые пополняются по сегодняшний день. Город всегда был благоприятной средой для развития архитектуры, изобразительного искусства, театра и балета и до сих пор славится известными художниками, артистами и ансамблями. Здесь жили и работали знаменитые архитекторы Пёппельман и Земпер, художники Белотто и Фридрих, композиторы Вебер, Шуман, Вагнер и Рихард Штраус, поэты Шиллер, Гауптман, Э.Т.А. Гофман. Здесь же король Иоганн перевёл «Божественную комедию» Данте на немецкий язык, Фёдор Достоевский, Антон Рубинштейн, Сергей Рахманинов и Александр Скрябин жили и работали здесь продолжительное время, впитывая творческую атмосферу этого города. Промышленность в Дрездене была всегда на высоком уровне, но она никогда не определяла облик города, так как была ориентирована на такие отрасли как тонкая механика, электротехника, оптика, микроэлектроника. Университет, Высшая школа изобразительного искусства, множество учебных и исследовательских институтов тесно связаны с хозяйственной и художественной жизнью города. Раскинувшийся по обоим берегам Эльбы, частично в долине, частично на холмах, недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор, город Дрезден с давних пор привлекает гостей из всех стран мира.

Замки, дворцы и красивые дома делают этот город очаровательным и притягательным. Саксонские курфюрсты положили начало коллекциям произведений искусства мирового значения, которые пополняются по сегодняшний день. Город всегда был благоприятной средой для развития архитектуры, изобразительного искусства, театра и балета и до сих пор славится известными художниками, артистами и ансамблями. Здесь жили и работали знаменитые архитекторы Пёппельман и Земпер, художники Белотто и Фридрих, композиторы Вебер, Шуман, Вагнер и Рихард Штраус, поэты Шиллер, Гауптман, Э.Т.А. Гофман. Здесь же король Иоганн перевёл «Божественную комедию» Данте на немецкий язык, Фёдор Достоевский, Антон Рубинштейн, Сергей Рахманинов и Александр Скрябин жили и работали здесь продолжительное время, впитывая творческую атмосферу этого города. Промышленность в Дрездене была всегда на высоком уровне, но она никогда не определяла облик города, так как была ориентирована на такие отрасли как тонкая механика, электротехника, оптика, микроэлектроника. Университет, Высшая школа изобразительного искусства, множество учебных и исследовательских институтов тесно связаны с хозяйственной и художественной жизнью города. Раскинувшийся по обоим берегам Эльбы, частично в долине, частично на холмах, недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор, город Дрезден с давних пор привлекает гостей из всех стран мира.



Здесь жили и работали знаменитые архитекторы Пёппельман и Земпер, художники Белотто и Фридрих, композиторы Вебер, Шуман, Вагнер и Рихард Штраус, поэты Шиллер, Гауптман, Э.Т.А. Гофман. Здесь же король Иоганн перевёл «Божественную комедию» Данте на немецкий язык, Фёдор Достоевский, Антон Рубинштейн, Сергей Рахманинов и Александр Скрябин жили и работали здесь продолжительное время, впитывая творческую атмосферу этого города. Промышленность в Дрездене была всегда на высоком уровне, но она никогда не определяла облик города, так как была ориентирована на такие отрасли как тонкая механика, электротехника, оптика, микроэлектроника. Университет, Высшая школа изобразительного искусства, множество учебных и исследовательских институтов тесно связаны с хозяйственной и художественной жизнью города. Раскинувшийся по обоим берегам Эльбы, частично в долине, частично на холмах, недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор, город Дрезден с давних пор привлекает гостей из всех стран мира.



Промышленность в Дрездене была всегда на высоком уровне, но она никогда не определяла облик города, так как была ориентирована на такие отрасли как тонкая механика, электротехника, оптика, микроэлектроника. Университет, Высшая школа изобразительного искусства, множество учебных и исследовательских институтов тесно связаны с хозяйственной и художественной жизнью города. Раскинувшийся по обоим берегам Эльбы, частично в долине, частично на холмах, недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор, город Дрезден с давних пор привлекает гостей из всех стран мира.



Университет, Высшая школа изобразительного искусства, множество учебных и исследовательских институтов тесно связаны с хозяйственной и художественной жизнью города. Раскинувшийся по обоим берегам Эльбы, частично в долине, частично на холмах, недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор, город Дрезден с давних пор привлекает гостей из всех стран мира.



Раскинувшийся по обоим берегам Эльбы, частично в долине, частично на холмах, недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор, город Дрезден с давних пор привлекает гостей из всех стран мира.



В Дрездене Вы можете познакомиться с парком скульптуры Мейсбург (1), с современными Эльбские Сады (2), с мануфактурой игрушек Фольксваген "Фигурки" (3), с великим выставочным залом (4), с прекрасными механическими часами мануфактур города Гласхютте (5), с историческим собранием изобразительного искусства (6)

качества (4), с прекрасными механическими часами мануфактур города Гласхютте (5), с историческим собранием изобразительного искусства (6)





Лейпциг. Neue Messe Leipzig, вечерний сюжет

Впечатляющие возможности MICE

Саксония – одно из лучших направлений MICE-туризма в Германии. Здесь развитая туристическая инфраструктура, множество памятников культуры, восхитительная природа, прекрасный выбор мест для проведения деловых мероприятий и инсентив-программ в любое время года и при любой погоде.

Преимущества Саксонии

Широкий выбор удобных мест для проведения деловых мероприятий независимо от того, сколько человек в группе – десять или больше тысячи, конгресс-отели разных ценовых категорий и вместимости, конгрессные центры, необычные исторические здания и другие помещения с самым современным оборудованием в Дрездене, Лейпциге, Кемнице, да и просто на природе.

Отели всех категорий и ценовых сегментов (прежде всего уровня 4-5*) как в крупных городах, так и за их пределами.

Развитая транспортная инфраструктура – через Саксонию проходят важнейшие европейские транспортные артерии, здесь есть два международных аэропорта, отлично развита сеть автомобильных и железных дорог.

Оптимальное соотношение цены и качества в отелях, ресторанах, местах проведения деловых мероприятий, широкий спектр ценовых предложений (от бюджетных до эксклюзивных).

Уникальный культурный потенциал, позволяющий формировать привлекательные рамочные программы в больших и малых городах. **Широкие возможности организации экскурсионных и инсентив-программ** в живописных окрестностях Дрездена, Лейпцига и Кемница в любое время года.

Богатые традиции Саксонии как центра экономики, выставочной и научной деятельности.

Высокопрофессиональное обслуживание в области организации семинаров, конгрессов, инсентив-программ и других корпоративных мероприятий.

Прекрасные перспективы благодаря хорошо развитой экономике, высокой концентрации исследовательских учреждений, крупных высших учебных заведений и наличию офисов известных компаний, занятых в инновационных сферах.



Дрезден. Конгресс-центр

Конгрессно-выставочные центры

Лейпциг, Дрезден и Кемниц известны как города с большими, прекрасно оснащенными выставочно-конгрессными центрами.

Лейпциг

www.leipziger-messe.de

www.leipziger-messe.ru

Всемирно известный выставочно-конгрессный центр «Мессе Лейпциг» (Leipziger Messe) называют старейшей выставкой в мире. Его современный комплекс находится к северу от города на месте бывшего аэропорта Моккау (Mockau), рядом с автомагистралью A14, в восьми километрах от города, недалеко от аэропорта Лейпциг-Халле.

К «Мессе Лейпциг» проложена железнодорожная ветка, связанная с сетью железных дорог Германии. От международного аэропорта Лейпциг-Галле (Leipzig-Halle) до «Мессе Лейпциг» специальный электропоезд-шаттл FlughafenExpress идет восемь минут. Он делает здесь промежуточную остановку Leipzig – Neue Messe и далее следует до Главного вокзала в Лейпциге. Отправление – каждые полчаса. Из города до выставочного комплекса можно доехать на трамвае №16 за 20 минут. Поезд-экспресс и региональные поезда доставят из города до выставки за шесть минут (остановка Leipzig – Neue Messe).

Традиция проведения знаменитых лейпцигских ярмарок зародилась еще в конце XII в. Изначально выставочная деятельность в Лейпциге была связана с его многолетней ролью крупного центра торговли мехами.

В 1895 г. впервые в мировой истории было решено прекратить продавать на ярмарке товары, здесь стали выставляться только образцы, по которым заключались сделки, после чего товар отправлялся заказчику. В 1917 г. это отразилось в новом логотипе ярмарки, который представляет и по сегодняшний день две расположенные друг над другом буквы «М» – аббревиатуру слов Muster Messe (в пер. «выставка образцов»). Здание ярмарочной башни высотой 80 м, на котором ныне установлена двойная буква «М», хорошо видно издалека.

В архитектуре зданий комплекса преобладают стекло и сталь. Он состоит из пяти соединенных друг с другом павильонов общей площадью 105 тыс. кв. м, связанных между собой стеклянными переходами. Кроме того, в состав комплекса входит открытая площадка площадью 70 тыс. кв. м. Примерно пятую часть комплекса занимает уникальный сферический павильон-вестибюль из стекла и стали шириной 80 м и длиной 243 м. Вестибюль связан со всеми выставочными павильонами. В павильоне-фойе расположен центр выставочных услуг. В комплексе пять ресторанов на две тысячи мест, многочисленные бары, кафе, бистро...

Ежегодно здесь проводится около 30 выставок и примерно полтора десятка сопутствующих мероприятий, на которые съезжаются более 1,6 млн посетителей, свыше 10,5 тыс. экспонентов представляют свою продукцию.

На территории выставочного комплекса также находится современный конгресс-центр «Лейпциг», где ежегодно проходит более 100 мероприятий. Четырехэтажный комплекс располагает пятью залами, четырьмя конференц-залами, шестью залами для проведения семинаров, четырьмя банкетными залами, а также двумя многофункциональными помещениями. Общая вместимость конгресс-центра – 4300 человек.

Дрезден

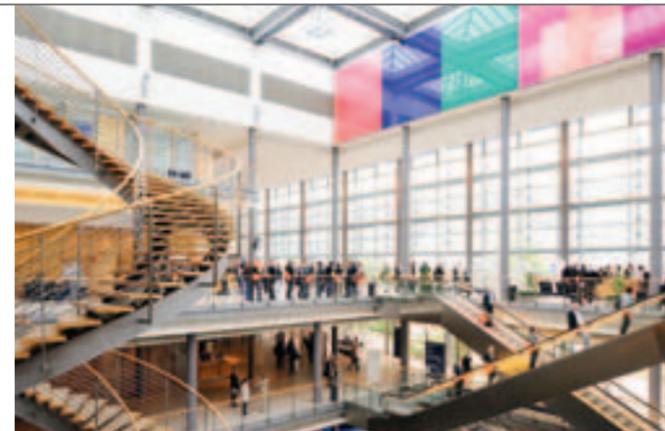
www.dresden-congress.de

www.dresden-congresscenter.de

www.messe-dresden.de

На набережной Эльбы, недалеко от исторического центра, расположены конгресс-центр Internationales Congress Center / ICC Dresden (Ostra-Ufer 2 / Devrientstr 10–12), который находится в управлении стоящей рядом гостиницы Maritim Hotel & Internationales Congress Center, и выставочный центр «Мессе Дрезден» (Messering 7).

В главном зале ICC Dresden могут разместиться до четырех тысяч человек, а в общей сложности здесь 20 залов и помещений для заседаний и семинаров на несколько тысяч посадочных мест. Ресторан вмещает 650 человек. С террасы центра открывается замечательный



Лейпциг. Конгресс-центр CCL

вид на оба берега Эльбы. Перед конгресс-центром стоит скульптурный памятник Ф.М. Достоевскому, очень похожий на тот, что находится в Москве около Российской государственной библиотеки им. В.И. Ленина, и это не удивительно, ведь у обеих скульптур один автор – московский ваятель Александр Рукавишников.

«Мессе Дрезден» обеспечивает 32 тыс. кв. м рабочего выставочного пространства во внутренних помещениях и 13,5 тыс. кв. м под открытым небом. Плюс к этому четыре многофункциональных зала, а также конгресс-центр «Дрезденская биржа», которому около ста лет. Сегодня его также называют «Розовый двор» (Röschenhof).

Кемниц

www.messe-chemnitz.com

Местный выставочный комплекс Chemnitzer Messegelaende / Chemnitz Arena расположен в бывших помещениях завода Wanderer-Werke, где началась история автомобилестроения в Саксонии. В его залах площадью 11 тыс. кв. м могут разместиться до семи тысяч человек. Здесь проходят многие крупные спортивные мероприятия и концерты поп-музыки.

Accent
Alla Cotta - Fremdsprachenservice

Ваш гид по Саксонии:
Мейсен - колыбель Саксонии
Мейсенская фарфоровая мануфактура
Дрезден - «Флоренция на Эльбе»
Дрезденская галерея
Саксонская Швейцария
Рудные горы
Крепости, замки, дворцы



Алла Котта (Alla Cotta)
Телефон в Мейсене: + 49 (0) 3521 40 59 44
Мобильный: + 49 (0) 171 37 59 657
ACcent-fremdsprachen@web.de
Website: accent-fremdsprachen.de

Идеи для инсентива

Богатая история, необычайно красивая архитектура, уникальные музейные экспозиции, впечатляющие музыкальные традиции, прекрасная природа, типичный жизненный уклад делают Саксонию одним из лучших мест в Германии для проведения инсентив-мероприятий. Географический рельеф Саксонии обеспечивает уникальные возможности для формирования программ тимбилдинга на открытом воздухе.

Искусство и культура

- Посещение музеев Государственного собрания искусств Дрездена, например, картинной галереи «Старые мастера» (в России ее называют Дрезденской картинной галереей), крупнейшего в Европе собрания драгоценностей «Зеленые своды», Оружейной палаты, Музея фарфора, замка Пильниц, где предлагается обслуживание в диапазоне от небольшого коктейльного приема до гала-ужина.
- Специальные представления в знаменитой Земперской опере, в церквях Фрауэнкирхе или Кройцкирхе, во Дворце культуры Дрездена.
- Прогулка по Эльбе на исторических колесных пароходах самого старого и наиболее полно сохранившегося речного флота такого типа в мире.
- Эксклюзивные мероприятия в замках и дворцах, например, в знаменитых замках на берегу Эльбы (Альбрехтсбург, Экберг, Лингнершлос), увлекательные и немного авантюрные вечера в романтических рыцарских крепостях.
- Эксклюзивный вечер с концертом и ужином в казематах бывшей крепости Дрездена.
- Специальные мероприятия в лейпцигском концертном зале «Гевандхаус», в Государственном оперном театре, в церкви Николайкирхе.
- Эксклюзивные посещения выставок и коллекций Государственного собрания искусств, музея Гунценхаузер и виллы Эше в Кемнице.
- Специальные экскурсии архитектурной тематики, например, в квартале Касберг в Кемнице, самом большом в Европе едином ансамбле в стиле модерн эпохи грюндерства, или в Гёрлице, где сохранилось около 4000 исторических достопримечательностей.
- Необычные музыкальные представления, например, культурный фестиваль Artmontan Kulturtag, проходящий под землей в открытых для посещения горных шахтах.
- Мероприятия в необычных местах, например, в отреставрированных локомотивных цехах Музея железных дорог в Шварценберге.
- Прогулка в каретах с экскурсией по внесленному в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО парковому ансамблю Фюрст-Пюклер в Бад-Мускау и ужин в оранжерее.
- Демонстрация работы двигателей и многое другое из 100-летней истории автомобилестроения в Саксонии в Музее Хорьха в Цвиккау.
- Необычная экскурсия в мир драгоценных камней, минералов и осколков метеоритов в одном из самых крупных в мире собраний минералов Terra mineralia во Фрайберге.

- Экскурсионные туры, охватывающие несколько соседних стран, например, Саксонию вместе с Польшей и Чехией.

Активный отдых

- Курсы скалолазания и free-climbing в горах Саксонской Швейцарии.
- Велосипедный тур по бывшим карьерам в регионе Лаузитцер Зееланд, одном из крупнейших озерных регионов Германии.
- Необычная вечеринка на плоту на водохранилище Крибштайн.
- Строительство плота и плавание на нем, включая речной трекинг-тур с инструктором в низине Саксонского края лесистых пустошей и замков.
- Рафтинг в самом современном в Европе каное-парке в Маркклеберге.
- Путешествия на моторных лодках, байдарках и каноэ по рекам Эльбе, Нейсе или по озерам Лаузитцер Зееланд.
- Лазание по веревкам и канатам, например, в Обервизентале или Морицбурге.
- Внедорожные туры на квадроциклах QUAD или ATV (All Terrain Vehicle).
- Гонки по трассе Саксенринга на легендарных «трабантах» – «народных автомобилях» ГДР.
- Охота на кабанов на территории замка Швайнсбург: возведение охотничьей вышки, стрельба из лука, метание дротиков.
- Прогулки верхом по лесам вокруг замка Морицбург в бывших охотничьих угодьях саксонских правителей.
- Ночная экскурсия по аэропорту Лейпцига, включая тренинг по противопожарной безопасности.

Индустриальная культура и народные промыслы

- Экскурсионные туры по превращенным в музеи и выставки многочисленным бывшим горным шахтам в Рудных горах.
- Посещение Музея индустриальной культуры Саксонии в Кемнице, одном из значимых промышленных городов начала XX в.
- Поездка по узкоколейной железной дороге, например, в Лёсницгрунде, Рудных горах, Житавских горах, с дегустацией вина или без нее. Можно посидеть рядом с машинистом.
- Осмотр уникальных цехов завода «Порше» в Лейпциге, самостоятельная поездка за рулем Porsche Cayenne (внедорожная) или Porsche Panamera (по дороге).
- Собственноручная роспись изделия из знаменитого мейсенского фарфора на Государственной фарфоровой фабрике Мейсена под руководством опытного мастера.
- Посещение «Стеклянной/Прозрачной мануфактуры», автозавода в Дрездене, где собирают автомобиль «Фольксваген Фазтон».

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
 Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
 Тел.: 49 (0) 351 49 17 00
 Факс: 49 (0) 351 49 69 306
 E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

Гастрономия, клубная и ночная жизнь

- «На пиру у Августа Сильного» – исторические рестораны под древними сводами в Дрездене.
- «Три веселящих горячих напитка»: чай, кофе и шоколад, или история гастрономической культуры (включая обед с меню из трех блюд на Государственной фарфоровой фабрике Мейсена).
- «Интермеццо Мефистофеля» – высокое кулинарное искусство и театральные интермедии в знаменитом погребе Auerbach's Keller в Лейпциге, известном по драме Гете «Фауст»; он по-прежнему входит в десятку лучших ресторанов мира!
- Вино на узкоколейке – дегустация вин во время поездки по круговой железной дороге Лёсниццундбан из Радебойля в Морицбург.
- «Школа виноградаря» в винодельческом хозяйстве «Шлосс Вакербарт»: обрезка лозы, уход за лозой, посадка.
- Дегустация вина и семинар, а также другие интересные мероприятия в замке Вакербарт в Радебойле.
- «Курсы пивоварения» с вручением диплома пивовара в отеле Der Bayerische Hof в Грюнбахе в Фогтланде.
- Посещение пивоварни «Вернесгрюнер Бройерай-Гутсхоф» (Wernesgruener Brauerei-Gutshof) в Фогтланде с дегустацией и участием в народном музыкальном празднике в «Музикантеншенке» (Musikantenschenke).
- Пивной трамвай – дегустация пива во время поездки на необычном трамвае по городу Плауэн.
- Посещение знаменитой пивоварни «Радебергер Экспортбирбройерай» (Radeberger Exportbierbrauerei).
- «Курсы поварского искусства» в центре производства макаронных изделий Nudelcenter in Riesa, посещение цехов и музея.
- Знакомство с гастрономическими традициями лужицких сербов в ресторане «Вьельбик» (Wjelbik) в Баутцене.
- Экскурсия с «рыночной торговкой Марлен» по отелю Gasthaus & Gosebrauerei Bayerischer Bahnhof, расположенному на старейшем в мире тупиловом железнодорожном вокзале в Лейпциге и дегустация типичного лейпцигского светлого пива.
- Экскурсии с гидом по знаменитым кварталам пивных, ресторанов и ночных клубов Драллеватч (Drallewatsch) в Лейпциге и Нойштадт (Neustadt) в Дрездене.

Рождество

- Посещение открытых для туристов мастерских по производству оригинальных деревянных резных изделий, типичных для Рудных гор, например, музея-магазина «Штраколанд» (Stracoland) к юго-западу от Дрездена, где круглый год Новый год.
- Участие в процессе выпечки дрезденского рождественского кекса «Дрезднер Кристштоллен» (Dresdner Christstollen) и его дегустация.
- Посещение пряничной пекарни в Пульнице – Pulsnitzer (Pfefferkuchenwerkstatt) и собственноручное украшение пряников.

Дрезденский оперный театр Земперопер



Творческая увлечённость – движущая сила успеха

Опера Земпера имеет заслуженную репутацию одного из красивейших театров мира с высочайшим уровнем художественного мастерства как собственной театральной труппы, так и многочисленных исполнителей, приглашаемых из других стран. Здесь царит Саксонская государственная капелла – один из старейших оркестров мира, история которого насчитывает более 460 лет. Многочисленные премьеры – например, «Риенци», «Летучий голландец» и «Тангейзер» Рихарда Вагнера – вписали театр в анналы мировой оперы.

PARTNER DER SEMPEROPER UND DER STAATSKAPELLE DRESDEN

Билеты

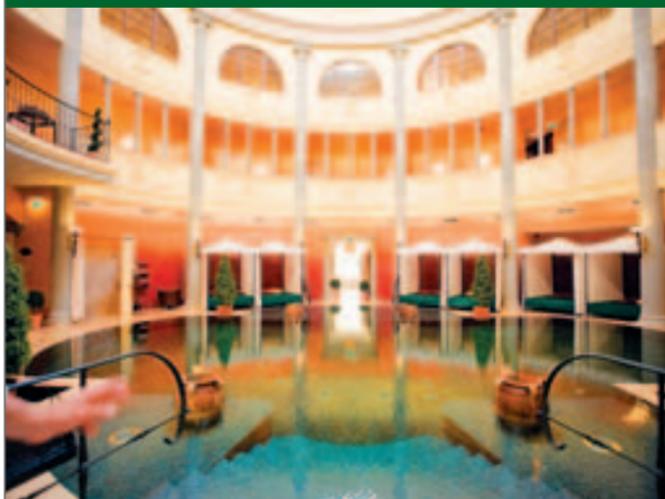
T +49 351 49 11 705
 bestellung@semperoper.de
 semperoper.de



Semperoper
 Dresden

По рецептам здоровья и красоты

Для Саксонии, края зеленых лесов, голубых озер, чистого воздуха и давних бальнеологических традиций, оздоровительный туризм стал особым брендом. Уже не одну сотню лет известны такие курорты, как, например, Бад-Шандау на Эльбе или Бад-Эльстер в Фогтланде.



Среди их особенностей – возможность пользоваться услугами курортно-оздоровительных учреждений и многочисленных клиник, проживая при этом в комфортабельных отелях, например, в гостинице Elbresidenz 5* на курорте Бад-Шандау. В его спа-центре Medical Spa предлагаются разнообразные медицинские услуги, среди которых, например, аюрведа.

Рядом с Бад-Эльстером расположен курорт Бад-Брамбах. Здесь стоит отель Ramada Resort Hotel, который примыкает к термальному комплексу Aquadon. На курорте Бад-Дюбен, что в получасе езды от Лейпцига, в современном оздоровительно-гостиничном спа-комплексе Heide Spa предлагаются различные косметические и велнес-процедуры, спортивные и фитнес-программы. Проживание предполагается в близлежащем отеле.

Особенности курортной терапии

Природные условия Саксонии обусловили активное применение радонотерапии – различных методов физиобальнеолечения, при которых лечебный эффект достигается за счет воздействия на организм излучений радона и его дочерних продуктов.

Радиоактивный газ радон, входящий в минеральные воды разного состава, как природное лечебное средство стимулирует функциональную реактивацию и активизирует способность организма к

выздоровлению. При этом укрепляется иммунная система, мобилизуются гормоны, ответственные за снижение болевых ощущений, уменьшаются боли, лучше излечиваются воспалительные заболевания. Радоновые воды применяются в бальнеологии с начала прошлого столетия.

Государственные курорты Бад-Брамбах и Бад-Эльстер знамениты радоновыми источниками, которые, по мнению специалистов, самые эффективные в мире. Всемирную славу имеет саксонский радоновый курорт в Рудных горах Бад-Шлема (Radonheilbad Bad Schlema). Но лечебные программы на этих курортах не ограничиваются радонотерапией.

Лечебное учреждение Klinik Bad Brambach на курорте Бад-Брамбах входит в объединение специализированных клиник доктора Эбеля (Verbund der Dr. Ebel Fachkliniken) и специализируется на ортопедии, ревматологии и кардиологии. Клиника, открытая в 1994 г., находится в спокойной курортной зоне в уютном парке. Здесь проводятся амбулаторно-профилактические и реабилитационные мероприятия, смежные оздоровительные процедуры. Пациенты также проходят реабилитационное долечивание. Дополнительно предлагаются разнообразные процедуры в сфере Medical-Wellness (под наблюдением врача), аюрведические процедуры, массаж горячими камнями, всевозможные ванны, старинные восточные процедуры, а также спортивные и фитнес-программы.

Несколько лет назад на курорте Бад-Шлема программы радонотерапии были дополнены процедурами в гроте с соленой водой Мертвого моря (Totes-Meer-Salzgrotte). Наряду с радоновыми ваннами на этом курорте специально для лечения заболеваний опорно-двигательного аппарата амбулаторно предлагаются такие методики, как, например, метод оздоровления по Кнайппу. Еще в 1998 г. здесь открылся курортный центр с оздоровительными ваннами ACTINON и современным физиотерапевтическим отделением.

На курорте Бад-Шандау активно применяются оздоровительные программы по методике доктора Кнайппа. Здесь есть две реабилитационные клиники, термальный комплекс Toskana Therme, многочисленные физиотерапевтические кабинеты, а также три косметических салона, курортный парк с ваннами для оздоровления по Кнайппу и разветвленная сеть троп (терренкуров) для пеших прогулок. С набережной Эльбы открывается великолепный вид на меловые горы Эльбзандштайнгебирге (Elbsandsteingebirges). После процедур приятно посидеть в уютных кафе и ресторанах курортного городка или отправиться на прогулку по магазинам.



Медицинские центры

В Саксонии есть прекрасные врачи и клиники, где при необходимости можно обследоваться, пройти курс лечения или сделать операцию.

Университетские клиники Дрездена и Лейпцига имеют кардиологические центры с достойной репутацией далеко за пределами Саксонии. Хорошо известен центр онкологии в Дрездене, отделение гематологии и терапевтической онкологии Университетской клиники Лейпцига с центром лечения лейкемии, основанным фондом Хосе Каррераса.

В клиниках Саксонии также успешно лечат ортопедические и урологические заболевания. Специальные реабилитационные программы с успехом применяются в здешних клиниках и на курортах.

Достоинством представлена саксонская медицина и в области косметологии и пластической хирургии.

Кардиологический центр Университетской клиники Дрездена может принять на стационарное лечение до 190 пациентов. Здесь можно пройти курс кардиологической терапии, в центре активно занимаются кардиохирургией, включая трансплантацию сердца и легких. В одном современном здании работают имеющие собственные койко-места Клиника внутренней медицины и кардиологии (Klinik für Innere Medizin und Kardiologie), Клиника кардиохирургии (Klinik für Herzchirurgie), а также Институт кардиоанестезии (Institut für Kardioanästhesie). Их специалисты поддерживают постоянные тесные контакты с работниками других клиник и реабилитационных центров, чтобы обеспечить наилучшее лечение своим пациентам. Здесь несколько операционных залов, где ежегодно проводится более 9000 стационарных и около 13 000 амбулаторных лечебных операций. Все большее значение приобретает интенсивное лечение острых заболеваний и последствий несчастных случаев.

Благодаря тесной связи университетских научных достижений, амбулаторной, профилактической и исследовательской деятельности, постоянному повышению квалификации медицинского персонала пациенты клиники получают медицинские услуги на основе самых последних достижений научного прогресса.

Пластическая хирургия

Государственное концессионное предприятие «Клиника-ам-Розенталь» (Klinik am Rosental) – признанная специализированная клиника пластической и эстетической хирургии. Ее врачи входят в Германское общество пластической, реконструктивной и эстетической хирургии (DGPRAC). Клиника сертифицирована Независимым консультационным центром пластической и эстетической хирургии Германии и Швейцарии (ACREDIS).

С 2004 г. клиника находится в Лейпциге. Диапазон проводящихся здесь операций и других процедур очень обширный. Во время учебы, которая продолжается минимум шесть лет, врачи клиники специализируются на пластических операциях на лице, шее, груди, животе и конечностях. В области пластической хирургии в клинике преобладают операции по изменению формы груди, за ними по популярности следуют операции на лице и липосакция. Часто проводятся процедуры с целью избавления от морщин в верхней части лица, в области щек, носогубных складок и рта с использованием гиалуроновой кислоты.

Благодаря постоянному повышению квалификации доктора клиники обеспечивают проведение операций и других процедур на самом высоком международном уровне в соответствии с новейшими научными достижениями.

Во многих саксонских клиниках и оздоровительных центрах работают русскоговорящие сотрудники либо предлагаются услуги переводчиков.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden

Тел.: 49 (0) 351 49 17 00

Факс: 49 (0) 351 49 69 306



Немецкий языковой лагерь 2012 в Германии

Супер-каникулы для взрослых и детей!

Наша языковая школа Deutsch-in-Prag

приглашает провести отпуск и каникулы в семейном парк-отеле IFA Schöneck Hotel & Ferienpark!

Мы предлагаем ежедневные занятия немецким языком, общение с носителями, спортивные развлечения и насыщенную культурную программу на самом высоком уровне!

Кто? Дети, молодежь и взрослые

Что? Немецкий язык, новые друзья, спортивные развлечения, аквапарк, поездка в Карловы Вары

Когда? 4 раза в год

E-mail: info@deutsch-in-prag.eu

Tel: +420 608 247 595

www.deutsch-in-prag.eu

IFA Schöneck Hotel & Ferienpark

Hohe Reuth 5

08261 Schöneck/V.

www.ifa-ferienpark-vogtland.de



Спокойные ночи, дивные дни!



Одни туристы предпочитают отдыхать в недорогих гостиницах, другие выбирают исключительно роскошные отели, третьи ищут «золотую середину». В Саксонии возможны разные варианты. Можно даже пожить в средневековом замке.

Где бы ни решили остановиться ваши клиенты – в небольшом поселке, например, на горной вершине в окружении живописных природных ландшафтов или в центре оживленного города, – им везде будет одинаково удобно, ведь мы рекомендуем только тщательно отобранные отели. Везде туристов ждут традиционное саксонское гостеприимство, отлаженный сервис и привлекательное соотношение цены и качества.

Остается лишь выбрать из многообразия предложений. Без особых усилий определиться с местом размещения в Саксонии проще, ориентируясь на наши рекомендации.

Более полную информацию можно получить на русскоязычном сайте www.go2saxony.ru

Steigenberger Hotel de Saxe Dresden 4*



Кол-во номеров: 185 Кол-во мест: 370
Кол-во конференц-залов: 10 Максимальное число мест: 180
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard, DINERS

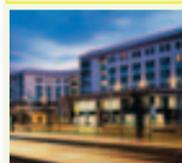
Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 10 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 145 евро	от 125 евро
2-местн. с завтраком	от 165 евро	от 145 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	29 евро	25 евро

Отель стоит в историческом центре Дрездена напротив знаменитой церкви Фраункирхе. Комфортабельные номера, изысканная кухня ресторана de Saxe, прекрасный оздоровительный центр делают пребывание в этой гостинице незабываемым.



Dorint Hotel Dresden 4*



Кол-во номеров: 244 Кол-во мест: 473
Наличие конференц-залов: 14 Максимальное число мест: 280
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard, Diner

Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 15 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 133 евро	от 98 евро
2-местн. с завтраком	от 159 евро	от 98 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	23 евро	18 евро

Dorint Hotel Dresden (244 номера) расположен в центральной части Дрездена, в нескольких минутах пешком от исторического Старого города, рядом с уникальным автозаводом «Стеклопанельная мануфактура» с прозрачными стенами.



Mercure Hotel Riesa Dresden Elbland 4*



Кол-во номеров: 103 Кол-во мест: 218
Наличие конференц-залов: 6 Максимальное число мест: 120
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard

Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 15 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 84 евро	от 51 евро
2-местн. с завтраком	от 110 евро	от 66 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	17 евро	17 евро

Отель расположен в центре города недалеко от железнодорожного вокзала. В нем работают два запоминающихся гастрономических заведения: ресторан-пивоварня и ресторан с южноамериканской кухней.



Schloss Hotel Dresden – Pillnitz 4*



Кол-во номеров: 45 Кол-во мест: 89
Наличие конференц-залов: 3 Максимальное число мест: 100
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard

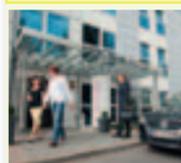
Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 20 до 89 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 89 евро	от 89 евро
2-местн. с завтраком	от 112 евро	от 117 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	25 евро	25 евро

Schloss Hotel Dresden – Pillnitz – это отдых по-королевски круглый год! В течение всего года мы делаем интересные пакетные предложения.



Hotel Novalis 3*



Кол-во номеров: 82 Кол-во мест: 162
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное число мест: 40
Возможные языки общения на стойке регистрации: русский (немного), английский
Кредитные карты: American Express, VISA, MasterCard, Eurocard, Diners

Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 15 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 64 евро	от 39 евро
2-местн. с завтраком	от 74 евро	от 48 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	15 евро	13 евро

Современный Hotel Novalis стоит в тихом районе примерно в 4 км к северу от дворцового комплекса Цвингер. До центра можно без проблем доехать общественным транспортом.



Hotel Martha Dresden 3*

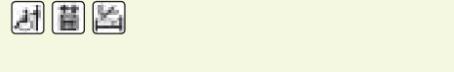


Кол-во номеров: 50 + 2 апартаментов Кол-во мест: 86
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное кол-во мест: 25
Возможные языки общения на стойке регистрации: русский, английский
Кредитные карты: Visa, MasterCard, AMEX

Цены на 2012 г.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	79 евро	по запросу
2-местн. с завтраком	113 евро	по запросу
Наценка за полупансион (с чел. в день)	20 евро	-

Добро пожаловать в отель Martha Dresden с вековыми традициями христианского гостеприимства. Он стоит в нескольких минутах ходьбы от исторического центра Дрездена с его знаменитыми достопримечательностями – оперным театром Земпера, дворцовым ансамблем Цвингер, замком Резиденцшлосс и собором Фраункирхе.



Hotel Garden – Gaststube Paulus Tanzbar



Кол-во номеров: 26 Кол-во мест: 55
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное число мест: 40
Возможные языки общения на стойке регистрации: русский, английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard

Цены на 2012 г.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 46 евро	по запросу
2-местн. с завтраком	от 65 евро	по запросу
Наценка за полупансион (с чел. в день)	12 евро	-

Элегантный отель на 26 номеров расположен в тихой зеленой зоне. Он создан для празднеств – для этого здесь есть ресторан, дискотека, боулинг-клуб (две дорожки). В окрестностях приятно прогуливаться пешком или ездить на велосипеде.



Parkhotel Bad Schandau 4*



Кол-во номеров: 75 Кол-во мест: 151
Наличие конференц-залов: 6 Максимальное число мест: 160
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard

Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 21 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 56 евро	от 50 евро
2-местн. с завтраком	от 86 евро	от 74 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	21 евро	20 евро

Богатый традициями отель на берегу Эльбы в красивом парке с лужайкой, где можно поваляться на траве, позаргать. В отеле – ресторан в зимнем саду и оздоровительный центр.



Hotel Lindenhof Bad Schandau 3*



Кол-во номеров: 41 Кол-во мест: 76
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное число мест: 20
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard

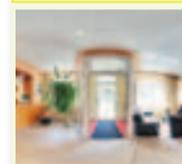
Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 21 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 50 евро	от 44 евро
2-местн. с завтраком	от 80 евро	от 68 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	19 евро	18 евро

Отель удобно расположен в центре курорта Bad Schandau напротив оздоровительного центра Toskana Therapie, недалеко от основных местных достопримечательностей.



Hotel Berlin 3*



Кол-во комнат: 51 Кол-во мест: 80
Возможные языки общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard

Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 21 до 50 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 46 евро	от 42 евро
2-местн. с завтраком	от 70 евро	от 68 евро
наценка за полупансион	13 евро	13 евро

Современный уютный отель в пригороде Лейпцига. До центра города отсюда всего 10 мин. езды на трамвае. А в 5–7 мин. ходьбы находится очаровательный Фриденспарк. Добро пожаловать в наш гостеприимный отель!



Hotel Schwibbogen 3*

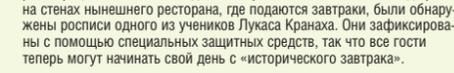


Кол-во номеров: 15 Кол-во мест: 36
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard, DINERS

Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 25 до 30 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 65 евро	от 62 евро
2-местн. с завтраком	от 90 евро	от 87 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	-	-

Здание отеля находится в Старом городе на Via Regia – старейшем торгово-транспортном пути между востоком и западом Европы. После реставрации отель в этом здании открыли в июне 2011 г. В ходе работ на стенах нынешнего ресторана, где подаются завтраки, были обнаружены росписи одного из учеников Лукаса Кранаха. Они зафиксированы с помощью специальных защитных средств, так что все гости теперь могут начинать свой день с «исторического завтрака».



Berghotel Bastei 4*



Кол-во номеров: 64 Кол-во мест: 124
Наличие конференц-залов: 5 Максимальное число мест: 186
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, MasterCard, Maestro, VISA

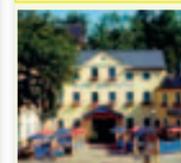
Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 21 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 53 евро	от 47 евро
2-местн. с завтраком	от 86 евро	от 74 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	21 евро	20 евро

Отель расположен в 30 км от Дрездена недалеко от знаменитого Бастайского моста. При отеле работают панорамный ресторан и крупный оздоровительный центр.



Hotel Erbgericht «Buntes Haus» Seiffen 3*



Кол-во номеров: 44 Кол-во мест: 84
Наличие конференц-залов: 2 Максимальное число мест: 250
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Mastercard, Visa, JCB, Amex

Цены на 2012 г.
Групповые тарифы: от 15 до 84 чел.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 44 евро	от 39,5 евро
2-местн. с завтраком	от 74 евро	от 59 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	16 евро	13 евро

Наш отель с его более чем 500-летней историей – старейший в Зайффене. Он расположен в центре города, рядом с городской церковью, демонстрационными мастерскими и магазинчиками, где продаются традиционные изделия деревянных дел мастеров.



Расшифровка пиктограмм

- Условия для инвалидов
- Интернет в номерах
- Номера для некурящих
- Номера для курящих
- Автостоянка
- Крытая автостоянка
- Автомобильная автостоянка
- Размещение с животными
- Лифт
- Кондиционер
- Ресторан
- Бар
- Косметический салон
- Оздоровительные услуги
- Бассейн
- Спортузал
- Гольф



Летняя ночь в замках на Эльбе

На берегу Эльбы в районе пригорода Радебергер в трех километрах от центра Дрездена расположены три великолепных замка, построенные в разных гармонично дополняющих друг друга архитектурных стилях: Альбрехтсберг (Schloss Albrechtsberg), Лингнершлосс (Lingnerschloss) и Экберг (Schloss Eckberg).

Окруженные живописными парками, они образуют невероятно красивый ансамбль, лучший вид на который открывается с левого берега Эльбы. Эти места считаются одними из самых впечатляющих в Саксонии. Вот уже в четвертый раз 14 июля они станут декорациями, на фоне которых пройдет «Ночь в дрезденских замках» – романтический летний праздник с участием более 200 артистов. На одну ночь замки, парки и летний ресторан Salorre превратятся в своеобразные световые инсталляции, где подсвеченные тропинки соединят между собой многочисленные площадки для выступлений. На протяжении всего фестиваля будет играть разнообразная музыка – от классической до рока и латиноамериканской. Завершится праздник красочным фейерверком. Предложите вашим туристам побывать на этом романтическом празднике.

Три саксонские легенды

Эльбские замки (Elbschlösser) Альбрехтсберг (Schloss Albrechtsberg), Лингнершлосс (Lingnerschloss) и Экберг (Schloss Eckberg) расположены в Дрездене на возвышении на правом берегу Эльбы в районе Лошвиц, примерно в трех километрах от центра города вверх по течению реки.

Построенные в середине XIX в., они, несмотря на название, никогда не имели военного значения и не предназначались для этого. Правильнее их было бы называть дворцами.

К каждому замку прилегает парк в английском стиле, а террасы, спускающиеся от них к Эльбе, частично используются под виноградники. Проектированием и сооружением замков руководили прусский архи-

Услуги:

- 3 ночи с завтраком в выбранном отеле;
- входной билет на «Ночь в замках»;
- теплоходная экскурсия по Эльбе;
- дневной билет на посещение дрезденского дворца-резиденции с правом подъема на башню Hausmannsturm, посещение музеев «Новые зеленые своды» (Neues Grünes Gewölbe), «Турецкая камера», а также осмотр актуальных выставок.

Стоимость услуг (на одного человека), евро

Отель/сервис	5*	4*	3*
	(напр., Kempinski Taschenberg Palais, см. 3 стр. обл.)	(напр., Inside Hotel, см. 15 стр.)	(напр., ACHAT Hotel, Martha Dresden, см. 19 стр.)
2-местный номер	397	319	249
1-местный номер	649	499	349

Доплата за VIP-билет на «Ночь в дрезденских замках» (шампанское, шведский стол и напитки) за одного человека составит 60 евро.

Время действия: 13–16.07.2012

В пятницу рейс «Аэрофлота» прибывает в Дрезден, далее – регистрация в отеле. Суббота до вечера свободна, поэтому есть возможность познакомиться с Дрезденом и его основными достопримечательностями. Вечером – на фестиваль «Ночь в замках Дрездена». В воскресенье можно совершить прогулку на теплоходе по Эльбе и еще раз взглянуть на эти знаменитые дворцы, но уже при свете дня. Понедельник с утра прекрасно подойдет для пешей прогулки по городу... Ну, а в середине дня – вылет в Москву рейсом «Аэрофлота».

тектор Адольф Лозе и Кристиан Арнольд, ученик Готфрида Земпера – автора проекта по созданию картинной галереи и строительству Королевского театра, который сегодня называют Оперой Земпера. Замки Альбрехтсберг и Лингнершлосс построены по заказу прусского принца Альбрехта. По этой причине иногда их называют замками Альбрехта. За последнее столетие их владельцы многократно менялись. В последние годы замки используются как отели, рестораны, выставочные залы. В замке Лингнершлосс с 2007 г. располагается Бюро ЮНЕСКО, работающее по проекту «Всемирное наследие». Парки замков открыты для свободного посещения и являются любимыми местами отдыха как жителей Дрездена, так и для туристов.

Волшебное очарование Оперы Земпера



Устроиться по-королевски в центре Дрездена с видом на легендарный дворец-галерею Цвингер, королевский замок, церковь Фрауэнкирхе и знаменитый Оперный театр Земпера... Это возможно в роскошном отеле Taschenbergpalais Kempinski Dresden – одном из красивейших гранд-отелей наших дней.

В лучших традициях нашего гранд-отеля мы предлагаем гостям не только превосходные условия размещения, но и уникальные культурные программы. Среди них эксклюзивный пакет «Волшебное очарование Оперы Земпера» (Faszination Semperoper). В него включены две ночевки в отеле, завтрак шведский стол, изысканный гала-ужин из четырех смен блюд и, конечно, те самые желанные билеты в Оперный театр Земпера.

От 540 евро на человека в двухместном номере.

Информация и бронирование
Hotel Taschenbergpalais Kempinski Dresden
Тел.: 49 (0) 351 4912 0
reservations.taschenbergpalais@kempinski.com
www.kempinski.com/dresden

Kempinski

www.kempinski.com/dresden



Hotel Taschenbergpalais
Kempinski

DRESDEN